

Yanutja

Muutjanya yiṯi puunarringku

Yanutja 1:1—2:10

Yitjipinya ngurraralu mayutju kuya tjuṯalu kanyilku

Yanutja 1:1-22

1-22 Tjilpi Yitjurilanya, Tjutjupanya palumpa kuṯa tjuṯa ngurra Yitjipila nyinarra wiyarringu. Katja tjuṯa yuṯalpa tjuṯa nyinarra tjuṯarringu. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯa, tjuṯarringu. Palunyangka Yitjipila mayutju tina kutjupa Piirunya nyinangu, Tjutjupaku ngurra. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯa, tjuṯarringulpi, palunyangka Yitjipiku mayutju paluru ngulurringu. Paluru ngulurrirra watjanu tjananya palumpa walytja tjuṯangka yalatji, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯa, tjuṯalpiya nyinanyi. Tjinguru paluru tjanalanya punkutjipingkamarra. Yalatjinkamarra wiyaya katja tjuṯa kutjupa mantjintjaku, tjuṯarringkupayingka.”

Palunyatjanu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯa watjanu, waarrkana tjuṯalpiya waarrkar-rinytjaku, mani mantjintjawiya. Palunyangka Yitjipinya ngurrara tjuṯalu tjananya mayutju kuyalu kanyiningi, waarrka tinaya palyantjaku. Yalatjiya waarrkarrirra waala tina tjuṯa palyara ngaratjunu. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯaya

rawa tjuṭarringkula nyinangi, Yipuru wangkapayi tjuṭa. Kutuya Yitjipinya ngurrara tjuṭalu tjananya yalturuwiyalu ngulurrirra waarrkaku tjingapungkupayi. Palunyangka wulkumanu kutjarra Yipuru wangkapayi nyinapayi. Paluru kutjarra minyma tjuṭa yantayantalpayi, pipirri mantjiningka. Palunyatjanu mayutju tinalu pulanya yalatji watjanu, “Kungka Yipuru wangkapayingku ula wiima yutira kanyintjala, yilangu puwa! Tjinguru kungka wiima yutirinytjala pungkuwiyalu wanti!” Puṭu pulanya marrkura Yitjipiku mayutju pulkalu tjananya Yitjipinya ngurrara tjuṭa watjanu yalatjilu, “Yipuru wangkapayilu ula wiima yutira kanyintjala, tjulyaraya katirra karru yini Nayilangka wani kapingka unngu ilunytjaku!, kanya kungka wiima tjuṭaya wanti!”

2

Muutjanya pipirri ngarriku Yanutja 2:1-4

1-4 Palunyangka Yipuru wangkapayipula miitararra nyinangi, katjalpi mantjinu yini Muutjanya. Pipirri palya nyakula palumpa maamalu waalangka yarrkatjunu, Yitjipinya ngurraralu nyakula tjulyara katipayangka. Pipirri palunya pira mankurra ngarrinytjala, palumpa maamalu puuta wiima palyanu katuwana patilpayitjarra. Puuta palula maamalu yangatjunu kapi tjarrpatjippingka, kititjarrangu. Muutjanya yunngu ngarritjunkula katingu yamultatjiwana

yarrkatjunu. Muutjaku yayi yila ngarangi, nyakula kanyintjaku.

*Piiruku yuntalpalu Muutjanya mantjilku
Yanutja 2:5-10*

5-10 Palunyangka Piiruku yuntalpa tina yanu karrukutu, paltjintjaku. Paluru tjatawana yamultatjiwana puuta wiima nyangu. Paluru nyakula watjanu palumpa waarrkana yankula mantjintjaku. Waarrkana paluru mantjira ngalya katirra yalara nyangu pipirri wiima ngarrirra yulanyingka. Nyakula yaltururrikula watjanu, “Kuunyi nyawa!, pipirri ngaatja Yipuru wangkapayiku.” Palunyangka Muutjaku kangkuru ngalya yankula tjapinu, “Yaltikuna minyma Yipuru wangkapayi?, pipirri wiima ngaatjanya yantayantantjaku, paluru waarrkana nyuntupa nyinanytjaku.” Piiruku yuntalpalu watjanu, “Yuwa, yankula yaltirra ngalya kati, minyma palunya!” Kungka paluru yankula Muutjaku maama yaltirra ngalya katingu. Muutjaku maamalu watjanu, Piiruku yuntalpa yalatji, “Pipirri ula wiima ngaatjana kanyira tinalku. Tinarringanyingkananta yungku.” Piiruku yuntalpa wiya ninti nyinangu Muutjaku maamaku. Piiruku yuntalpalu watjanu, “Kanyiratju tinala! Maninanta yungamalpa pipirri kanyiningka.” Ama tjikintjawiya nyinarra tinarringulpi. Muutjaku maamalu katirra yungu Piiruku yuntalpalu kanyintjaku.

Muutjanya ngulu tjalkalungku

Yanutja 2:11-25

Yitjipinya ngurrara pungkula Muutjanya ngulu tjalkalungku

Yanutja 2:11-15

11-15 Muutjanya nyinarra watirringkula yanu walytja palumpa tjuta nyakunytjaku. Paluru yankula nyangu Yipuru wangkapayi tjuta puntura waarrkarrinyingka. Yitjipinya ngurrara tjutangu tjananya pungkula kanyiningi. Muutjalu nyakula yaltururringu. Paluru nyangu Yitjipinya ngurraralu punganyingka palumpa walytja kutju. Nyakula paluru nyaarringu?, yaltururringu wati palumpa. Muutjalu parra nyangu kutjupangku nyakupayingka. Paluru wati Yitjipinya ngurrara pungkula yiluntanu ngaparrtjilu. Muutjalu pungkula ngulungulungku parrpatu tjawara talingka yarrkatjunu, kutjupangku nyakula nintilpayingka.

Tjintu kutjupangka Muutjanya yanu nyakunytjaku palumpa walytja tjutanya waarrkarrinyingka. Yankula paluru nyangu Yipuru wangkapayi kutjarralupulanku punganyingka. Muutjalu watjanu, “Nyaakupulankun walytjatjarrangku punganyi?”

Wati Yipuru wangkapayilu watjanu, “Nyaakutjun tjapinu ngayunya?, pika pungkukitjalu? Nyuntu panya wati Yitjipinya ngurrara pungkula iluntanu.” Muutjanya kulira ngulurrira yanu ngurra kutjupakutu, kanya Yitjipinya ngurrara mayutju tinalu waarrkana palumpa tjuta watjanu, “Yankulanyurra Muutjanya ngurrira mantjintjaku, palunya ngaparrtjilu pungkunytjaku.”

*Muutjanya yanku ngurra Mitiyalakutu ngulu,
pungkupayingka Yitjipinya ngurrarangku
Yanutja 2:16-25*

¹⁶⁻²⁵ Paluru yankula nyinangu kapi wiilangka yila. Wati Tjiitjarunya ngurra palula nyinapayi. Palumpa yuntalpa tjuṭa ngalyanu kapi mantjintjaku, tjiipi tjuṭaku nanikuṭu tjuṭakutarra. Kanya wati tjiipiku mayutju tjuṭalu tjananya payira wantirriyantjala Muutjalu tjananya marṅkuṅu. Marrkura tjananya minyma tjuṭaku kapi yintira yungu, tjiipi tjuṭangku nanikuṭu tjuṭangkutarra tjikintjaku. Minyma tjuṭalu yankula paapala watjaṅu, “Wati Yitjipinya ngurraralulanyatju kapi tjutira yungu. Paluru tjananya wati mayutju tjuṭa pikangku payira yiyaṅu. Palurulpilampatju tjutira yungu.” Paluru tjanampa paapangku yini Tjiitjarulu tjananya watjaṅu, “Yankulaya yaltikati!, wati palunya, paluru ngalyankula nganaṅalawana ngalkuntjaku, mangarri.” Muutjanya kutu nyinangu tjilpi Tjiitjaruku ngurrangka. Nyinarra paluru Tjiitjaruku yuntalpa mantjinu, yini Tjipuranya.

Ngurra Yitjipila mayutju tina panyapa nyinarra wiyarringu. Kututja tjana yitjipungkula kanyiningi, Yipuru wangkapayi tjuṭanya. Paluru tjana maniwiya waarrkarringkupayi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa. Kutuya Katutjanya tjpilpayi waarrka puntu wantirra palyalpi nyinakitjangku. Katutjalu kulira tjananya yalturringu. Paluru kulinu, “Ngayulu yirriti Yipuramala, Yatjikalakamu, Tjikupangka watjaṅu tjanampa walytja ngantitja

tjuta yan_tayan_talkit_jalu.”

Katutjalu Muutjanya yal_tiku yankula walytja tjuta katinytjaku

3

Yanutja 3:1—4:28

*Katutjanya Muutjala yutirringku
Yanutja 3:1-6*

1-6 Muutjalu tjananya yan_tayan_tara katiyanangi palumpa waputjuku tjiipi tjuta, nanikutatarra. Tjana yukiri tjuta ngalkulinangi wanmawana, puli yini Tjanialakutu. Ngurra palula Katutjaku nyalpitjarra Muutjala yutirringu, waru tili nguwanpa. Waru tili paluru watiyangka kampangi. Muutjalu watiya tili ngaranyingka nyakula putu kulinu, “Nyaaku watiya palatja kamparra yinminyirrinytjawiya? Piyukuna yilarrirra nyaku.” Yilarringutjangka mayutju Katutjalu watiyanguru yaltingu, “Muutja.” Muutjalu watjanu, kulira yalatji, “Ngaatjana ngaranyi.” Katutjalu watjanu, “Yilarrinytjawiya maa ngara! Tjinakunu palatja yirriwiltjira tjurra! Wiya tjinakunutjarralu palintjaku manta ngaatjanya. Ngayuluna Katutjanya mayutju tina tjanampa nyinanyi ngaa tjutaku Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupaku.” Palunyangka Muutjanya kulira ngulurrira yunpa tjutunu marangku, Katutjanya yuti nyakutjipingka.

*Katutjalu Muutjanya watjara wantirriyalku
walytja tjuta yankula watjantjaku*

Yanutja 3:7-12

7-12 Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu yalatji, “Kulinina tjananya ngayuku walytja tjuta, Yitjipinya ngurrara tjutangu pungkula kanyiningka. Yankuraya nyinanyi. Kulinia yankukitja, ngurra palyangka nyinakitja. Yalatjina kulini tjananya mantjira ngalya katikitja, pungkula tjananya kanyiningka ngurra palula. Ngurra kutjupakutuna tjananya katikitja manta palyakutu. Manta paluru yini Kayinananya. Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi manta palula. Palunyangka kuwarrinanta wantirriyalku Piirulakutu yankula watjara wantirriyantjaku ngayuku walytja tjuta, nyuntu ngalya katinytjaku tjananya, tjana Yitjipila rawa nyinapayingka.”

Muutjalu Katutjalakutu wangkangu, “Ngayulunā mungutja mayutjuwiyana nyinanyi. Ngayulu mungutjangkuna wiya yankula watjalku Piirunya.” Katutjalu piyuku watjanu Muutjanya, “Ngayulunanta nintira yilta yantayantara katiyanamalpa. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta tjananya nyuntu mayutjulu ngalya katirra puli ngaangka nyinatjurra! Ngula nyuntu ngaangka nyinarra kulilku, ‘Yilta, Katutjalu ngayunya yianu, yanangu tjuta puli ngaakutu ngalya katinytjaku.’ ”

Muutjalu kulilku palya nyinakitja manta Mi-tiyangka

Yanutja 3:13—4:16

¹³⁻²² (3:13—4:16) Muutjalu Katutjanya piyuku tjapinu, “Tjinguruna Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yankula yalatjingku watjalku, ‘Nyurrangarrimpa tjutaku mayutju tinangku Katutjalu yiyanu ngayunya.’ Yalatjina tjananya watjantjala, tjingurutjuya yalatji tjapilku, ‘Yini nganalunta iyanu? Mayutju paluru ngananya?’ Kanya ngayulu nyaana tjananya watjalku?” Katutjalu Muutjanya watjanu, “Watjala tjananya! Yini ngayunyaana yalatji. ‘Ngayunyaana kutu nyinapayinya.’” Katutjalu piyuku watjanu Muutjanya, “Yalatji tjananya watjala! ‘Mayutju Katutjaluni wantirriyanu yirriti wiyarringutja tjutaku mayutju tinangku. Ngayulu tjanampa Yipuramaku, Yatjikaku Tjikupakutarra mayutju tina nyinanyi.’ Muutja. Yankula tjananya mayutju tjuta yaltirra kutjungkara tjakultjurra tjanala wangka yalatji! ‘Yitjipinya ngurrara tjutangku nyurranya yalturuwiyangku kanyini. Yalatji kulirana nyurranya katiku manta palyakutu. Yitjipinya ngurrara tjutangku nyurranya pungkula kanyini, palunyangka manta Kayinanalakutuna nyurranya katirra nyinatjunku. Kuwarri manta palula kutjupa tjuta nyinanyi.’ Wangka palunya tjanala ngayuku walytja tjutangka nyuntu tjakultjungkuntjala, yiltaya kulilku. Palunyangka nyuntu yarra Piirulakutu!, yankula wangkanytjaku. Piirula yalatji wangka! ‘Yipuru wangkapayi tjutakulampatju

mayutju tinalu Katutjalu watjanutjangka, yunytjurrinyilatju tjintu tjirripala yankula kunatinpa pungkula yungkunytjaku Katutjaku, walkura.' Piiirulu watjalku wiya nyurrangarri yanku palulawana. Yalatjikuna ninti nyinanyi. Palunyangka ngayuluna Katutjalu kunpu tinatjarrangkuna tjananya Yitjipinya ngurrara tjuta kutu yitjipungku. Palunyangkaya ngulu tinarriku. Palulanguru Piiirulu Yitjipinya ngurraralu yuwanmanku nyurrangarrinya ngalya wantirriyantjaku."

Muutjalu Katutjala watjanu, "Tjinguru Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu ngayuku wangka kulira wantiku. Tjinguruñiya yalatji panypurangku, 'Wiya Katutjanyanta yutitjarrira wangkangu. Nyuntu mungutja, ngunytjinytjunkupayi.' Yalatji nguwanpaniya tjinguru watjalku, yaalytjirrikuna?" Katutjalu tjapinu Muutjanya, "Nyaan kanyini?" Muutjalu watjanu, "Watiyana kanyini." Watiya wana nguwanpa katiyankupayi. Mayutju Katutjalu piyuku watjanu, "Mantakutu wanirriyala!" Mantangka watiya waningu, kanya pilkatirringu. Pilkatu nyakula Muutjanya tjalkalungu ngulu warrpulpayingka.

Katutjalu Muutjanya watjanu, "Pilkati wipu witira kanyila!" Palunyangka Muutjalu pilkatu witintjala watiyarringulpi. Katutjalu piyuku watjanu, "Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu nyanganyingka, watiya wanirriyala!, pilkatirrinytjaku, panyapa nguwanpa. Nyakulaya yilta kulilku ngayulunanta watjara wantirriyanutjangka, mirri tjutaku mayutju

tina Katutjalu.” Katutjalu Muutjala piyuku watjanu, “Maranku kuutangka tjarrpatjurra!” Muutjalu parrpaṯu kulira tjarrpatjunu. Palunyatjanu yurrkura mara pikatjarralpi nyangu. Mayutju Katutjalu piyuku watjanu, “Piyukunku mara tjarrpatjurra, kuutangka!” Yalatji tjarrpatjunkula yurrkura pangki palyalpi nyangu. Mayutju Katutjalu Muutjala piyuku watjanu, “Tjinguru nyuntunya mara pikatjarra tjana nyakula tjulurrmanku, kulilkuya, ‘Yilta Katutjalu ngaatjanya mara pikantanu. Paluru ilta ngaatjanya wantirriyanu.’ Nyakulaya tjinguru wiya yalatji tjukarurrulu kulilku. Palulanguru kutjupa tjananya nintila!, kapi yintiningka ngurrrarriku. Karru Nayilangka nyuntu kapi mantjira mantakutu yintintjala yilta ngurrrarriku.”

Muutjalu kulira watjanu, “Mayutju, ngayunya wiyani wantirriyala! Tjalinya wiyana palya wangkapayi nyinanyi, purinyana wangkapayi.” Mayutju Katutjalu watjanu, “Ngayuluna tjalinya palyalpayi. Ngayuluna tjalinya palyara nintilpayi tjukarurru wangkanytjaku. Nganalu pina patilpayi? Nganalu kuru palyalpayi? Nganalu kuru patira yalalpayi?, ngayulu yilta, mayutju Katutjalu watjaningka.” Muutjalu piyuku watjanu, “Ngayunya wiyani wantirriyala!, wati kutjupa wantirriyala!”

Palunyangka mayutju Katutjanya Muutjaku mulyarrarringkula watjanu, “Yaalytjin kulini? Tjinguru nyuntupa kaaka Yirananyanantapula wantirriyaluku? Paluru tjalinya tjukarurru wangkapayi palya. Kuwarrinta ngalya yananyi

Yirananya. Tjungurrira yarra tjananya!, palurulpi tjananya wangka palyalu nintintjaku. Nyuntu Yirananya nintilku tjukarrungku tjananya tjakultjunktjaku.”

4

Muutjalu kulilku palya nyinakitja manta Mitiyangka

Yanutja 3:13—4:16

¹⁻¹⁶ (3:13—4:16) Muutjalu Katutjanya piyuku tjapiṇu, “Tjinguruna Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa yankula yalatjingu watjalku, ‘Nyurrangarrimpa tjutaku mayutju tinṅku Katutjalu yiyaṇu ngayunya.’ Yalatjina tjananya watjantjala, tjingurutjuya yalatji tjapilku, ‘Yini nganalunta iyaṇu? Mayutju paluru ngananya?’ Kanya ngayulu nyaṇa tjananya watjalku?” Katutjalu Muutjanya watjaṇu, “Watjala tjananya! Yini ngayunyaṇa yalatji. ‘Ngayunyaṇa kutu nyinapayinya.’” Katutjalu piyuku watjaṇu Muutjanya, “Yalatji tjananya watjala! ‘Mayutju Katutjaluni wantirriyaṇu yirriṭi wiyarringutja tjutaku mayutju tinṅku. Ngayulu tjanampa Yipuramaku, Yatjikaku Tjikupakutarra mayutju tina nyinanyi.’ Muutja. Yankula tjananya mayutju tjuṭa yaltirra kutjungkara tjakultjurra tjanala wangka yalatji! ‘Yitjipinya ngurrara tjuṭaṅku nyurranya yalturuwiyangku kanyiṇi. Yalatji kulirana nyurranya katiku manta palyakutu. Yitjipinya ngurrara tjuṭaṅku nyurranya pungkula kanyiṇi, palunyangka manta Kayinanalakutuna

nyurranya katirra nyinatjunku. Kuwarri manta palula kutjupa tjuta nyinanyi.’ Wangka palunya tjanala ngayuku walytja tjutangka nyuntu tjakultjungkunytjala, yiltaya kulilku. Palunyangka nyuntu yarra Piirulakutu!, yankula wangkanytjaku. Piirula yalatji wangka! ‘Yipuru wangkapayi tjutakulampatju mayutju tinalu Katutjalu watjanutjanga, yunytjurrinyilatju tjinu tjirripala yankula kunatipa pungkula yungkunytjaku Katutjaku, walkura.’ Piirulu watjalku wiya nyurrangarri yanku palulawana. Yalatjiku ninti nyinanyi. Palunyangka ngayuluna Katutjalu kunpu tinatjarrangkuna tjananya Yitjipinya ngurrara tjuta kutu yitjipungku. Palunyangkaya ngulu tinarriku. Palulanguru Piirulu Yitjipinya ngurraralu yuwanmanku nyurrangarrinya ngalya wantirriyantjaku.”

Muutjalu Katutjala watjanu, “Tjinguru Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu ngayuku wangka kulira wantiku. Tjingurunya yalatji panypurangu, ‘Wiya Katutjanyanta yutitjarrira wangkangu. Nyuntu mungutja, ngunytjinytjungkupayi.’ Yalatji nguwanpaniya tjinguru watjalku, yaalytjirrikuna?” Katutjalu tjanu Muutjanya, “Nyaan kanyini?” Muutjalu watjanu, “Watiyana kanyini.” Watiya wana nguwanpa katiyankupayi. Mayutju Katutjalu piyuku watjanu, “Mantakutu wanirriyala!” Mantangka watiya waningu, kanya pilkatirringu. Pilkatu nyakula Muutjanya tjalkalungu ngulu warrpulpayingka.

Katutjalu Muutjanya watjanu, “Pilkati

wipu witira kanyila!” Palunyangka Muutjalu pilkati witintjala watiyarringulpi. Katutjalu piyuku watjanu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu nyanganyinka, watiya wanirriyala!, pilkatirrinytjaku, panyapa nguwanpa. Nyakulaya yilta kulilku ngayulunanta watjara wantirriyanutjanga, mirri tjutaku mayutju tina Katutjalu.” Katutjalu Muutjala piyuku watjanu, “Maranku kuutangka tjarrpatjurra!” Muutjalu parrpaṯu kulira tjarrpatjunu. Palunyatjanu yurrkura mara pikatjarraṯi nyangu. Mayutju Katutjalu piyuku watjanu, “Piyukunku mara tjarrpatjurra, kuutangka!” Yalatji tjarrpatjunkula yurrkura pangki palyalpi nyangu. Mayutju Katutjalu Muutjala piyuku watjanu, “Tjinguru nyuntunya mara pikatjarra tjana nyakula tjuṯurrmanku, kulilkuya, ‘Yilta Katutjalu ngaatjanya mara pikantanu. Paluru ilta ngaatjanya wantirriyanu.’ Nyakulaya tjinguru wiya yalatji tjukarurrulu kulilku. Palulanguru kutjupa tjananya nintila!, kapi yintiningka ngurrkarriku. Karru Nayilangka nyuntu kapi mantjira mantakutu yintintjala yilta ngurrkarriku.”

Muutjalu kulira watjanu, “Mayutju, ngayunya wiyani wantirriyala! Tjalinya wiyana palya wangkapayi nyinanyi, purinypana wangkapayi.” Mayutju Katutjalu watjanu, “Ngayuluna tjalinya palyalpayi. Ngayuluna tjalinya palyara nintilpayi tjukaruru wangkanytjaku. Nganalu pina patilpayi? Nganalu kuru palyalpayi? Nganalu kuru patira yalalpayi?, ngayulu yilta, mayutju Katutjalu watjaningka.”

Muutjalu piyuku watjanu, “Ngayunya wiyani wantirriyala!, wati kutjupa wantirriyala!”

Palunyangka mayutju Katutjanya Muutjaku mulyarraringkula watjanu, “Yaalytjin kulini? Tjinguru nyuntupa kaaka Yirananyanantapula wantirriyalku? Paluru tjalinyapa tjukarurru wangkapayi palya. Kuwarrinta ngalya yananyi Yirananya. Tjungurrira yarra tjananya!, palurulpi tjananya wangka palyalu nintintjaku. Nyuntu Yirananya nintilku tjukarurrungku tjananya tjakultjunkunytjaku.”

Muutjanya parrpaṯu kulira yanku

Yanutja 4:18-28

18-28 Palunyatjanu Muutjanya yarurriṅgu waputju palumpa nyakunytjaku. Yalatjingu tjapiṅu, “Yunytjurrinyina ngayuku walytja tjuṯa nyakukitja, ngurra Yitjipila.” Kanya palumpa waputjulu Tjiitjarulu watjanu, “Yuwa, palyan yanku walytja nyuntupa tjuṯa nyakunytjaku.” Palunyangka Muutjalu palumpa miṯa an pipirri tjuṯa tuṅkiyinka kalpatjunkula katingu, manta Yitjipilakutu. Katutjalu Yirananya watjara wantirriyanu Muutjalakutu. Yitjipingka yilarringkula, palumpa kaaka Yirananya nyakula yampunu tjungurrira yanu. Muutjalu Yirananya tjakultjunu Katutjalu watjara wantirriyanutjangka.

**Muutjanyakamu Yirananya
yankuku Piirulakutu
wangkakitja**

Yanutja 4:29—6:1

Muutjanya Yirananya mayutju tinangka wangkaku

Yanutja 4:29-31

29-31 Muutjalukamu Yiranalupula yaltirra mayutju tjuta ruunytjanu, watjalkitjangku. Palunya tjananya kaputunkula Yiranalu watjanu, Katutjalu Muutjanya watjara wantirriyanutjangka. Palulanguru Muutjalu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta nintinu watiyanguru pilkatirrinytjaku, mara pangki pikatjarrarrinytjaku. Muutjakukamu Yiranaku wangkaya ngulurrira kulinu. Kuliraya pupakatirra Katutjanya walkunu.

5

Mayutju Piirukutu Muutjanyakamu Yirananya yanku

Yanutja 5:1-5

1-5 Yitjipiku mayutju tinakutu Piirukutu Muutjanyakamu Yirananya yanupula watjantjaku. Yalatjipula watjanu, "Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku mayutju tinalunta Katutjalu yalatji watjanu, 'Ngayuku walytja tjuta tjananya kanyilwiyangku wanti!, taliwanaya yankuku ngayunya tjungurringkula walkuntjaku.'" Piirulu kulira mulyarrarringu watjanu, "Mayutju tina panyapa ngananya? Ngurrpana, wiyana ninti palumpa. Yanangu palunya tjananya, wiyana tjananya wantirriyalku." Muutjalukamu Yiranalu watjanu, "Mayutju Katutjalulinyatju watjanu tjungulatju yankula ngurra kutjupawana kunaṯinpa pungkula

kutjara mayutju Katutjaku yungkunyjaku. Kunatinpalatjura yankula pungkula yungkuwiyangka Katutjalulanyatju kulira mirri pungkutjipingka. Tjinguru pikatjarralatju nyinarra wiyarriku. Tjinguru kutjupa tjutalulanyatjuya mirri pungku wiyalku.” Piiirulu pulanya watjanu, “Nyupali tjananya watjanutjangka waarrkawiyalpiya nyinaku, ngurra kutjupawana yankukitja. Watjala tjananyapula piyuku waarrkarrinytjaku!, wiyaya ngurra kutjupakutu yanku.”

Piiirulu tjananya watjaluku puntura waarrkarrinytjaku

Yanutja 5:6-14

⁶⁻¹⁴ Waarrkana tjutaku mayutju tjutangka tjananya Piiirulu yalatjilu watjanu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta puntura waarrkarrinytjaku, pilkinguru kutu puli nguwanpa palyantjaku. Yirriti kutjupa tjutalu tjanampa tjanpi yantara katirra yungkupayi, puli nguwanpa palyantjaku. Kuwarri wiya waarrkana kutjupa tjutangu tjanampa tjanpi yantara katirra yungkunyjaku. Paluru tjanaya yantara ngalya katirra puli nguwanpa palyara tjunkunyjaku, Yipuru wangkapayi tjutangu. Nampa yirritiya palyalpayi, kututjaya nampa palunya nguwanpa palyantjaku. Waarrkawiyaya nyinanyi tjinguru yankukitja, ngurra kutjupakutu yankula kunatinpa pungkula kutjalkitja. Palunyangka tjananya puntura waarrkarrinytjaku, wiyaya ngurra kutjupakutu yankunyjaku.”

Palulanguru Yitjipinya ngurrara mayutju tjuṭangku tjananya yankula Yipuru wangkapayi tjuṭa tjakultjunu, mayutju tinangku tjananya watjanutjangka. Watjanu tjananya walytjangkuya tjanpi mantjira puli nguwanpa nampa palunya nguwanpa palyantjaku. Palunyangka Yipuru wangkapayi tjuṭalu tjanpiku ngurriningi pana kutjupa kutjupawana. Mayutju Yitjipinya ngurrara tjuṭangku tjananya wiipattjarralu pungangi Yipuru wangkapayi tjuṭanya. Mayutju tina paluru yalatji tjananya watjanu, “Nyurrangarrimpa waarrkana tjuṭa tjingapuwa!, punturaya waarrkarrinytjaku, puli nguwanpa nampa palyantjaku.”

Yitjurilaku walytja ngantitjalu Muutjanya kuru watjalku

Yanutja 5:15-21

15-21 Yipuru wangkapayi mayutju tjuṭangku puṭu kulinu tjanpi mantjira nampa palyalkitjalu. Puṭu kuliralpiya Piirulakutu yankula palunya, mayutju tinangka yalatji tjapinu, “Mayutju tina. Nyaakulanyatju watjanu nyuntu puli nampa nguwanpa palyantjaku. Kutjupa tjuṭangkulanyatjuya tjanpi ngalya katinytjawiyangka, nampa panyapa palyantjaku, mayutju Yitjipinya ngurrara tjuṭangkulanya pungangi yalturuwiyangu.” Mayutju tinangku tjananya yalatji watjanu, “Kututjanyurra kulilwiya nyinanyi waarrka palyalwiya. Waarrkawiya nyinakitjangkunyurra ngunyntji tjapilpayi, ngurra kutjupakutu yankula kunatinpa pungkula kutjalkitjangku.

Kalanyurra yankula puntura waarrkarri!
Wiyalatju nyurrangarrimpa tjanpi mantjira
katirra yungku, kutunyurra tjanpi mantjira
nampa palunya palyantjaku.”

Yipuru wangkapayi mayutju tjutangkuya
kulira watjilarringkula yankula Muutjanyakamu
Yirananya payiṅu, “Nyupalipula mayutju
tiṅangka watjanutjangkalampatju yunyjuwiya
nyinanyi. Yalatjiku Katutjanya ninti
nyinanyi. Katutja paluruntapula yitjipungku,
nyupalipula mayutju tiṅa ngurrkurrinytjaku
palyaṅu. Yitjipinya ngurrara tjuṭalampatjuya
yunyjtjurringanyi mirri pungkukitja.”

Muutjanya Katutjanga wangkaku

Yanutja 5:22—6:1

22-23 (5:22—6:1) Palulanguru Muutjalu
Katutjanya yalatji watjanu, “Mayutju.
Nyaaku nyuntu tjananya wantinyi?, kutuya
yitjipungkunytjaku, nyuntupa walytja Yipuru
wangkapayi tjuṭanya. Nyaakutjun ngayunya
wantirriyaṅu Yitjipilakutu? Ngayulu mayutju
tiṅakutu yankula wangkangutjanga Yipuru
wangkapayi tjuṭanya tjananya yunyjuwiyangku
tjananya kutu pungkula kanyiṅi. Nyuntu
tjananya yurrunpa ngurra kutjupakutu
wantirriyanmara pungkupayi tjutangkamarra.”
Katutjalu Muutjala wangkangu, “Kalalpi,
kuwarrina mayutju tiṅa palunya yitjipungkula
ngulutjingalku. Ngulurringanyingka nyuntu
nyaku. Ngulutjingarana tjananya wantirriyalku
Yipuru wangkapayi tjuṭa manta ngaangkaya
nyinatjippingkamarra.”

6

Muutjanya Katutjangka wangkaku Yanutja 5:22—6:1

¹ (5:22—6:1) Palulanguru Muutjalu Katutjanya yalatji watjanu, “Mayutju. Nyaaku nyuntu tjananya wantinyi?, kutuya yitjipungkunyjaku, nyuntupa walytja Yipuru wangkapayi tjutanya. Nyaakutjun ngayunya wantirriyanu Yitjipilakutu? Ngayulu mayutju tinakutu yankula wangkangutjangka Yipuru wangkapayi tjutanya tjananya yunytjuwiyangku tjananya kutu pungkula kanyiṇi. Nyuntu tjananya yurrunpa ngurra kutjupakutu wantirriyanmara pungkupayi tjutangkamarra.” Katutjalu Muutjala wangkangu, “Kalalpi, kuwarrina mayutju tina palunya yitjipungkula ngulutjingalku. Ngulurringanyingka nyuntu nyaku. Ngulutjingarana tjananya wantirriyalku Yipuru wangkapayi tjuta manta ngaangkaya nyinatjipingkamarra.”

Katutjalu Yitjipinya ngurrara tjuta kutu yitjipungku

7

Yanutja 7:8—10:29

Yiranaku watiya pilkatirringku Yanutja 7:8-13

⁸⁻¹³ Mayutju Katutjalu piyuku watjanu Muutjanyakamu Yirananya yankunyjaku, mayutju Piiirulakutu wangkanytjaku. Katutjalu piyuku yalatji Muutjanya wangkangu,

“Mayutju paluru tjinguru nyuntunya watjalku ngangkaritjarrangku palyantjaku. Yalatji watjantjala nyuntu Yirananya watjala!, palumpa watiya mantakutu waninytjaku, mayutju tinangka kurungka. Watiya palunya wantirriyanutja pilkatirriku.” Ngunytjiya panya watiya wana nguwanpa katiyankupayi. Katutjalu pulanya watjanutjangka Muutjanya an Yirananya yanu mayutju tinakutu Piirulakutu. Katutjalu watjaningitjangkapula palyanu. Yiranalu palumpa watiya wanirriyanutjangka, kanya pilkatirringu, mayutju waarrkana tjutangka, kurungka.

Mayutju palumpaku waarrkana tjutalu yatjiki palyalpayingku watiya tjuta waniwaningu, kanya paluru tjana pilkatirringu. Palulanguru Yiranaku pilkatilu tjananya kutjupa tjuta ngalkura wiyanu. Yalatji nyakula Piirulu wiya kuliningi tjananya wantirriyantjaku. Yipuru wangkapayi tjutanya, militjitjingu tjananya kanyiningi.

Yitjipingka, kapi tjuta tjanampa tjatjackingku

Yanutja 7:14-25

¹⁴⁻²⁵ Mayutju Katutjalu Muutjalakutu yalatji watjanu, “Mayutju tina paluru yilta militjiti nyinanyi. Palulanguru tjintungka nyupali mayutju tinangka yankula tjungurriwa!, karru Nayilakutu paluru yanku paltjintjaku. Nyupali tjungurrirra yalatji watjala!, ‘Yipuru wangkapayi tjuta tjananya nyuntu kanyilwiyangku wantinytjaku, yankulalatju mayutju Katutjanya ngurra

kutjupawanalu wal_kuntjaku. Yalatji mayutju tinangkulanyatju Katutjalu watjanu. Nyuntu kulintjawiyangku kutu kanyintjala, mayutju Katutjalu yatjikilu kunpu tinangku palyalku, nyuntu nyakula yilta Katutjanya kulira nintirriku. Kuwarri karru ngaatjanya ngayuku watiyangku pampuntjangka tjatjakarriku. Tjatjakarrinytjala kapi ngurrara tjuta yiluku. Yilurra ngarrinyingka karru pan̄ti kuyarriku. Kapi panyapa tjatjakarrinyingka puṭunyr̄ra tjikilkitjangku kulilku, Yitjipinya ngurrara tjutangku.’ ”

Katutjalu piyuku watjanutjangka Yiranalu yankula palumpa watiyangka pampunu. Palulanguru kapi tjatjakarringu. Ngurra kutjupa kutjupangka Yitjipinya ngurrara tjutaku kapi tjatjakarringu. Kutu tjananya mayutju tinangku yitjipungkula kanyiningi. Yipuru wangkapayi tjuta wiyalingku wantirriyanu.

8

Manta Yitjipingka nganngi tjutarringku *Yanutja 8:1-15*

¹⁻¹⁵ Mayutju Katutjalu Muutjangka yalatji wangkangu, “Mayutju Piirulakutu yankula watjala yalatjingku!, ‘Ngayuku walytja tjuta tjananya kanyilwiyangku wantirriyala!, yankulaya ngayunya wal_kuntjaku. Nyuntu kutu tjananya kanyini yitjipungkula wantirriyalwiyangku. Ngayulu nyurrangarrimpa wantirriyaluku nganngi tjuta, Yitjipinya ngurrara tjutakuna waalawana, ngurra kutjupa kutjupawanatarra. Karruwana

waala tjuṭawana nyuntupa waalawana, yinytjamiwana kaṇilpa tjuṭawanatarra. Ngurra kutjupa kutjupawana ngaṅgi maa tjuṭarringku.’”

Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu Yiranalu palumpa watiya katura kanyintjaku kapi tjuṭangka. Yalatji kanyiningka ngaṅgi tjuṭalingkuya mantanguru ngurra Yitjipila nyinarra waṅingi. Palulanguru mayutju Piirululpi pulanya Muutjanyakamu Yirananya yaltingu. Ngalya yankulapula ngaranytjala, mayutju paluru pulanya watjanu, “Nyuntupa mayutju tinanyapula tjaṭapila!, ngaṅgi tjuṭanya yiyantjaku, ngurra waṅmalingku katirra wiyantjaku. Ngayuluna wantirriyalku nyupalimpa walytja tjuṭanya, tjana yankula kunatinpa pungkula yungkunyitjaku.” Muutjalu Katutjanya tjaṭinu ngaṅgi tjuṭa tjanampa wiyantjaku. Ngaṅgi tjuṭa wiyarringutjangka nyakula mayutju paluru kutu tjananya kanyiningi, waarrkana waarrkarrinytjaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭanya. Piirulu Muutjakukamu Yiranaku wangka wiya kulinu.

Manta Yitjipingka kiwinyi tjuṭarringku
Yanutja 8:16-19

16-19 Mayutju Katutjalu Muutjala yalatji wangkangu, “Yirananya yalatji watjala!, palumpa watiyatjarralu pungkunyitjaku manta, palulanguru kiwinyi tjuṭarringytjaku. Tjuṭalingku manta Yitjipila nyinarra waṅiku.”

Yanangu tjuṭaku, pulukaku, nanikutakutarra kiwinyi tjuṭarringu. Piirulu wiya tjananya

wantirriyanu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, yiyantjawiyangu, kanyiningi militjitjingu, kutu. Muutjakukamu Yiranaku wangka wiya kulinu.

*Manta Yitjipingka muungu tjuṭarringku
Yanutja 8:20-32*

20-32 Mayutju Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, “Karrukutu Piirunya paltjilkitja yananyingka, tjintungka nyuntu yankula tjungurriwa! Tjungurrira yalatji wangka!, ‘Ngayuku walytja tjuta tjananya kanyilwiyangu wantirriyala!, tjana ngayunya yankula walkuntjaku. Nyuntu tjananya kutu kanyiningka ngayulu nyurrangarrimpa yiyalku muungu tjuṭalingku. Paluru tjana tjarrpaku waalawana kutjupa kutjupawanatarra parra nyinaku. Ngurra waalangka yunngu tjarrparra puularriku, kanya ngayuku walytja tjuṭaku ngurrangka wiya. Tjintungka yatjikiluna muungu tjuṭa wantirriyalku. Manta Yitjipilawana muungu tjuṭarriku, nyakulanyurra kulilku ngayulu kunpu tinatjarrangu wantirriyantja. Ngayulu tjananya ngayuku walytja tjuta purinypalu kanyilku. Ngayuku walytja Yitjurilaku ngantitja tjuṭana kanyiningka wiyaya muungutjarra nyinaku.’ ”

Palulanguru Muutjalu yankula Piirula Katutjaku wangka tjakultjunu. Palulanguru Katutjalu muungu tjuṭalingku wantirriyanu. Nyarra palula Yitjipila nyinarra ruunytjarringu. Puṭu kulira Piirulu Muutjanyakamu

Yirananya yalṭirra watjaṇu, “Palyanyurra manta ngaangka yila yankula kunatṭinpara yungkunytjaku, nyurrangarrimpa mayutju tṭina.” Muutjalukamu Yiranalupula watjaṇu, “Wiyalatju paṇa ngaangka kunatṭinpa pungkunytjaku, Yitjipinya ngurralulanya nyakula ngurrira pungkupayingka. Ngananatju ngurra kutjupangka waṇma yankula kunatṭinpa pungkunytjaku, mayutju Katutjalu watjaṇutjangka.”

Mayutju Piirulu watjaṇu, “Katutjanya tṭapila!, muungu tṭjuta katirra wiyantjaku. Palyanyurra ngurra kutjupakutu yankunytjaku, waṇmawiya. Yilanyurra kunatṭinpa pungkula walṭkuntjaku.” Yilta Muutjalu tṭjapṭinu Katutjanya muungu tṭjuta wiyantjaku, palulanguru muungu tṭjutaya wiyarringu, kanya Piirulu tṭjananya ngunytji watjara militjittingku kanyṭinṭingi, Yitjurilaku nganṭitja tṭjuta.

9

Manta Yitjipila kuka tṭjutalingku tṭjanampa pungku

Yanutja 9:1-7

¹⁻⁷ Mayutju Katutjalu Muutjanya watjaṇu, “Yitjipinya ngurraraku mayutju tṭinakutu yankula yalatji tṭjakultjurra! ‘Yipuru wangkapayi tṭjutaku mayutju tṭinalulinyatju watjaṇu yalatji, “Ngayuku walytja tṭjuta tṭjananya wantirriyala kanyilwiyangku!, yankulaya ngayunya walṭkuntjaku. Nyuntu kulilwiyangku kutu kanyṭinṭingka, ngayuluṇa tṭjananya

nyurrangarrimpa kuka tjuṭana pungkula wiyalku. Pika tinatjarraya ngarala wiyarriku, naanytja tjuṭa, tuungkiyi tjuṭa, kamula, puluka, tjiipikamu nanikuta tjuṭatarra. Yalatji tjuṭaya yiluku, kanya kuka kutjupa tjuṭa Yitjurilaku ngantitja tjuṭaku ngulytju tjanampa kana ngarala waniku, yilunyjawiya. Yalatji watjara mungawinkina nyurrampa pungku.” ’”

Muutjalukamu Yiranalupula Yitjipiku mayutju tinakutu yankula panyapa tjakultjunu.

Tjintu kutjupangka Yitjipinya ngurrara tjuṭaku tjanampa kuka yilurra wiyarringu, kanya Yipuru wangkapayiku tjanampa kana kutu ngarala waningi, yiluwiya. Piirulu tjananya mil-tjitjingku kanyiningi, Yitjurilaku ngantitja tjuṭa.

Yitjipinya ngurrara tjuṭaku tjanampa pika katjurulpi tjanampa pakara ngaraku

Yanutja 9:8-12

8-12 Mayutju Katutjalu pulanya Muut-janyakamu Yirananya yalatji watjanu, “Warutjanu tjunpa mantjira Muutjalu katu waninytjaku, mayutju tinanya ngaranytjala. Yalatji waninytjala walpangku katiku, manta Yitjipilawana. Palulanguru pika puyila tjuṭa yanangu tjuṭangka pakara talturriku, kuka tjuṭangkaṭarra.” Palulanguru pika katjuru paluru yanangu tjuṭangka pakara talturringu, kuka tjuṭangkaṭarra. Kutu mayutju paluru kantilyangku kanyiningi tjananya iyalwiyangku. Piirulu wiya Muutjakukamu Yiranaku wangka kulinu.

*Yitjipinya ngurrara tjuta kunatangku pungku
Yanutja 9:13-35*

13-35 Mayutju Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, "Aali yankula Piiirula watjalku, ngayuku walytja tjuta kanyilwiyangku wantirriyantjaku, yankula tjana ngayunya walkuntjaku. Yalatji mayutju tina palula watjala!, 'Kuwarrina nyurranya tjutalingku yitjipungku nyuntunya, nyuntupa waarrkana tjutatarra. Yitjipungkuny tjala yalatjinyurra tjukaruru kulilku, ngayuluna mayutju tina kutju nyinanyi. Yurrunpa ngayuluna nyurranya wiya puntura yitjipungkupayi. Kala, kuwarrina nyurranya puntura yitjipungku, kulira ngayunyalpinyurra walkulku, kutjupa kutjupa ngurrara tjutatarra. Kutuya Yitjipingka nyinanyi, ngayuku walytja tjuta. Nyuntu tjananya wantirriyalwiyangku kanyini. Palulanguru kuwarri tjiitungka kunata inpurangku pungkuku nyurranya. Yurrunpa yalatji nguwanpa wiya nyurranya pungkupayi. Nyurrangarrimpa waarrkana tjutangka tjananya watjala!, puluka tjiipi, nanikutatarra, waalangka tjarrpatjunkunytjaku, kunatangku pungkula yiluntankupayingka. Yanangu tjutatarra waalangka tjarrparra kumpira ngaranytjaku.' "

Muutjalu yankula wangka palunya maa watjanu, mayutju tinangka. Palulanguru Katutjalu Muutjala piyuku watjanu palumpa watiya katura kanyintjaku ilkarikutu. Palunyangka mayutju Katutjalu kunata tina tjanampa waniwanirriyanu. Manngirri

tinangku rungkara tuutuuraṇu. Kunata tinangku tjananya pungkula yiluntanangi waalangka yila ngaranyingka. Yanangu tjuṭa kuka tjuṭatarra pungkula wiyaṇu. Watiya, yukiri tjuṭatarra kilytjuntankula wiyaṇu. Manta Kuutjinangka kutju tjananya wiya pungu kunatangu, Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭa.

Yitjipiku mayutju tina paluru watjara wantirriyaṇu Muutjanyakamu Yirananyapula yalṭirra ngalya katinytjaku. Ngalya yankulapula ngaranytjala Piirulu pulanya yalatji watjaṇu, “Kalalpi, Katutjanyapula tjapila!, kunata wiyarrinytjaku. Mayutju Katutjanya kutju tjukaruru nyinanyi. Ngayuluṇa wiyawanangu Katutjanya kulilpayi, ngayuku walytja tjuṭangkuṭarra. Watjaninantapula waarrkana tjuṭa ngayulu tjananya kanyilwiyangu wantirriyalkitjalu. Palyanyurra tjuṭa yankunytjaku.”

Palunyangka Muutjalu yankula tawunungka yila ngarala mara katura Katutjanya tjapinu kunatakamu kapi wiyarrinytjaku. Yitjipiku mayutju tinalu nyakula kunata kapi wiyarrinytjala, militjitjingu Yipuru wangkapayi tjuṭa kanyiningi, yiyantjawiyangu.

10

Pana Yitjipingka tjintilyka tjuṭarringku Yanutja 10:1-20

1-20 Mayutju Katutjalu Muutjala yalatji watjaṇu, “Piirunyakamu mayutju tina tjuṭatarra militjitjiya nyinanyi. Ngayuluṇa tjananya

yanpiri patinu militjitjiya kutu nyinanytjaku. Kutuya yalatji nyinanytjala ngayuluna tjananya kunpu tinatjarrangkuna yitjipungku, nyurranggarri ngayunya kutju kulira walkuntjaku, nyurrangarrimpa ngantitja tjutangkutarra.”

Katutjalu pulanya Yirananya wangka kutjupa wangkarra wantingu. Palulangurupula yankula Piirula yalatji watjanu, “Yipuru wangkapayi tjutaku mayutju tinalu watjanu, ‘Nyaakun nyuntu kutu putu kulilpayi? Ngayuku walytja tjuta tjananya kanyilwiyangku wanti!, yankulatjuya walkuntjaku. Nyuntu kutu militjitji nyinanyingka mungawinkina tjitilyka tjutalingku wantirriyalku. Yukiri, watiya tjuta tjananya ngalkura kilytjuntara wiyalku, tjitilyka ruunytjangku.’ ”

Yitjipinya ngurrara tjutaku mayutju Piirulu kulira pulanya yarurriengkula yanu. Muutjalu Yiranalu tarra Piiruku ngurra wantikarri yanu. Palulanguru palumpa waarrkana tjutangu wanara marrkunu, “Nyuntu kulila! Ngurralampa manta Yitjipinya kuyarringu. Palunyatjanu Yipuru wangkapayi tjuta tjananya kanyilwiyangku wanti!, yankulaya mayutju Katutjanya walkuntjaku.” Palulanguru Piirulu tjananya watjanu Muutjanyakamu Yirananya yankula yaltirra ngalya katinytjaku. Piirulu pulanya yalatji watjanu, “Kalalpi, palyanyurra yankula nyurrangarrimpa mayutju Katutjanya walkuntjaku.”

Muutjalu watjanu, “Tjutalatju tjungu yanku, wati tjuta kungkakamu pipirri tjuta, tjiipi tjuta,

nanikuta tjuṭa, puluka tjuṭaṭarra. Katut-janyalatju tjuṭangu wakuṭku.” Mayutju tiṇalu watjaṇu, “Wiya tjuṭa, wati tjuṭa kutjun-yurra yankunytjaku. Kungkakamu pipirri tjuṭa ngaangka kutu nyinanytjaku.” Wangka palunya watjara mayutju tiṇalu pulanya wantirriyaṇu.

Palunyangka Katutjalu tjiṇtilyka tjuṭa wantirriyaṇu, yukiri watiya tjuṭa ngalkula kilytjuntankula wiyantjaku. Yalatji ngalkuṇingitjangka mayutju paluru pulanya Muutjanyakamu Yirananya yalṇingu. Piyuku pulanya ngunytjilyinu, Yipuru wangkapayi tjuṭa kanyilwiyangu wantirriyalkitjangku. Palunyangka walpa tiṇangu wilurarranguru tjiṇtilyka tjuṭa tjananya rungkara katirra kapangka wiyaṇu, kanya Piirulu tjananya militjitjingu kanyinṇingi wantirriyalwiyangu.

Manta Yitjipingka munga tjanampa rawa ngaramalpa

Yanutja 10:21-29

²¹⁻²⁹ Mayutju Katutjalu Muutjanya yalatjilu watjaṇu, “Nyuntu mara katura yilkarikutu kanyintjala, manta Yitjipilawana munga tiṇa ngaraku.” Palunyangka pakara yankula Muutjalu mara kanyinṇangka munga tiṇa rawa ngarangu, tjiṇtu tjirripala, Yitjipinya ngurraraku ngurrawana. Palunyangkaya rawa nyinangi ngurra walytja kutjutu kutjuṭungka, pakara yankunytjawiya, kanya Yitjurilaku ngulytju ngaṇtitja tjuṭaya ngurrawana palya tjanampa ngarangu.

Mungangka rawa nyinarra Yitjipiku mayutju tinalu waarrkana wantirriyanu Muutjanya yaltirra ngalya katinytjaku. Muutjanya ngalya yankula ngaranytjala, mayutju paluru watjanu, “Palyanyurra tjungu yankula nyurrangarrimpa mayutju tina walkuntjaku, kungka tjutangku, pipirri tjutangkutarra. Nyurrangarrimpa kuka tjuta kutju ngaangka wantikatinytjaku, tjiipi, nanikutakamu puluka.” Muutjalu watjanu, “Wiya. Kuka tjutalatju tjananya katiku, ngurra palunyangkalatju nyakula kunatimpa pungkutjalu.”

Mayutju Katutjalu Yitjipiku mayutju militjitji nyinatjunutjangka, palunya yanpiri, patinu miltjitji kutu nyinanytjaku. Mayutju paluru Muutjanya payira wantirriyanu, “Wantirrani yarra!, malaku ngalya yankula nyakunytjawiya. Nyuntu ngalya yankula ngayula piyuku yutiriku, ngayuluna tjananya watjalku nyuntunyan-taya mirri pungkunytjaku.” Muutjalu watjanu, “Tjukururrun watjanu. Wiyan piyuku ngayunya nyaku.”

Yitjurilaku ngulytju ngañtija tjutangku wantirraya yankuku

11

Yanutja 11:1—13:22

Katutjalu tjananya nintilku tulku Patjuwupanya

Yanutja 11:1—12:27

¹⁻¹⁰ (11:1—12:27) Mayutju Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Yitjipinya ngurrara

tjuta tjananya kutjungaralpi ngayulu kuwarri yitjipungku. Palunyatjanu mayutju paluru kanyilwiyangku nyurrangarrinya wantirriyalku. Kalalpi Muutja, nyuntu tjananya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutanya yankula yalatji tjakultjorra!, 'Yitjipinya ngurrara tjuta tjananya tjapila!, ngurra kutjunga nyinapayilu nyurranya mani nguwanpa yungkuny tjaku, puli tji-ilpa, puli kuulta.' "

Muutjakuya kulira ngulurringu mayutju tina nyinanytjala, Yitjipinya ngurrara tjuta mayutju tinaku walytja tjutatarra. Mayutju Katutjalu tjananya ngulutjinganu Yitjipinya ngurrara tjuta. Ngulu nguwanpaya nyinangi Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaku. Muutjalu yankula mayutju tinangka yalatjingu tjakultjunu, "Mayutju Katutjalunta yalatji watjanu, 'Munga ngururrkutu kuwarri pana Yitjipilawana yankuku Katutjaku nyalpitjarra. Palulanguru katja yurruntitja tjutalingku yiluku, uwankarra. Katja tjuta nyurrampa yiluku ngurra ngaangka. Mayutju tina. Nyuntupa katjatarra waarrkana kuyakuya tjutaku katjatarra, kuka tjuta ula wiima yurruntitja tjutatarra yiluku. Palunyangkanyurra katjatjirratja kulira yulaku, kanya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuta ngaangka palya nyinaku. Katja yurruntitja tjuta tjanampa kutu kana nyinaku. Palunyangka nyuntu mayutju tina ninti nyinaku, Katutjalu palumpa ngulytju tjuta tjananya yantayan tara palya kanyilpayi.' "

Mayutju Katutjalu pulanya Muutjanyakamu Yirananya yalatjilu watjanu, "Yalatji tjananya-

pula watjala!, Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutakutu. Pira yalangaangka tjinu nampa tiinangka wati tjutangkunyurra kutjutu kutjutu kunatinpa palya kilytjunpawiya mantjintjaku, tjiipi ula wiima tjinguru nanikuta ula wiima. Pipirri tjutatjarralu kunatinpa tinalingku mantjintjaku, kanya pipirri tjirripalatjarrangku tjukutjuku mantjintjaku ngalkura wiyantjaku. Tjinguru miitararralu pipirri wiimatjarrangku putu kulilku ngalkula wiyalkitjangku. Palumpa kutjarraku walytja kutjupa tjutangu ngalya yankula tjungurrirra kunatinpa ngalkula wiyantjaku, palula kutjarrangka.

“Kunatinpa palunya tjutanyurra mantjira kana kanyira tjinu nampa puutinangka mungarrtji mirri pungkunyutjaku, tjinu tjarrpanyingka nganti. Mirri pungkulanyurra kanilpangka ngurrka tjutira waala walytjangka katirra tjunkula wanantjaku. Kantily kutjarra yalangka kutjuya palyara tjurra!, yalangka katuwanatarra. Kunatinpa tjiipi palunya pungkulanyurra patantjaku. Kuka palunya ngarrirra ngurrka panakutu tjutira wiyarrinytjala mantjiranyurra kutjantjaku. Mungangka kuka palunya ngalkula wiyantjaku. Kapingka wiyanyurra puyilamilara kutjantjaku, kulkungka kutjunyurra kutjara ngalkuntjaku. Mangarri tjaati kutjunyurra ngalkuntjaku. Tjinguranyurra kuka palunya tina ngalkula putu kulilku wiyalkitjangku, palunyatjanungkunyurra ngalkula wantinytja warungka kutjara wiyantjaku.

“Nyurrangarri ngurra Yitjipinya wantirra

yankukitjangku, kuka palunya parrpaṯu ngalkula wiyantjaku, yurrunpanyurra tjinakunungka tjarrparra yulytja pulangkitjarra ruulamapintjaku. Pulangkiti yulytja tjuṯaṯarra riirri kanyira yankukitjangkunyurra parrpaṯu ngalkula wiyantjaku. Ngulanyurra manta Kayinanalakutu yankula nyinarra palunya nguwanpanyurra tulku palyara ngalkula ngayunya Katutjanyanyurra walkuntjaku. Pira palula kutju tjinṯu nampa puutinangka ngalkuntjaku.”

Mayutju Katutjalu pulanya Muutjanyakamu Yirananya yalatjilu watjanu, “Manta Kayinanangkanyurra nyinarra tulku Patjuwupanya yalatji palyala! Tjinṯu nampa puutinangkanyurra tjuṯarringku, ngayunya Katutjanya walkuntjaku. Kukanyurra pungkuku ngurrangka tjutira panyapa nguwanpa parrpaṯu mungula! Tjinṯu panyapangka mangarri tjaatinyurra ngalkuntjaku. Mangarri tjaati kutju kutunyurra ngalkunma!, tjinṯu tjikitjipalarringka. Tjinṯu nampa puutinangka pikinpawutuku ngurrilaya waala walytjawana!, mantjira katirra wanirriyantjaku. Tjinṯu palunyangka mangarri tjaati kutjunyurra kutjara munguntjaku. Yalatjinyurra tjinṯu tjikitjipala nyinarra mangarri tjaati ngalkuntjaku. Yalatji ngalkula piyukunyurra tjuṯarrirra ngayunya Katutjanya walkuntjaku.

“Tjinṯu palunya tjuṯangka tjinguru yanangulu mangarri pikinpawututjarra kutjara ngalkunytjala tjungurrinytjawiyangkunyurra wantinytjaku. Yanangu paluru ngayuku walytja wiya

nyinaku.”

12

Katutjalu tjananya nintilku tulku Patjuwupanya

Yanutja 11:1—12:27

¹⁻²⁷ (11:1—12:27) Mayutju Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Yitjipinya ngurrara tjuṭa tjananya kutjungaralpi ngayulu kuwarri yitjipungku. Palunyatjanu mayutju paluru kanyilwiyangku nyurrangarrinya wantirriyalku. Kalalpi Muutja, nyuntu tjananya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭanya yankula yalatji tjakultjurra!, ‘Yitjipinya ngurrara tjuṭa tjananya tjaṭapila!, ngurra kutjunga nyinapayilu nyurranya mani nguwanpa yungkunytjaku, puli tji-ilpa, puli kuulta.’ ”

Muutjakuya kulira ngulurringu mayutju tina nyinanytjala, Yitjipinya ngurrara tjuṭa mayutju tinaku walytja tjuṭatarra. Mayutju Katutjalu tjananya ngulutjinganu Yitjipinya ngurrara tjuṭa. Ngulu nguwanpaya nyinangi Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭaku. Muutjalu yankula mayutju tinangka yalatjingu tjakultjunu, “Mayutju Katutjalunta yalatji watjanu, ‘Munga ngururrkutu kuwarri pana Yitjipilawana yankuku Katutjaku nyalpitjarra. Palulanguru katja yurruntitja tjuṭalingku yiluku, uwankarra. Katja tjuṭa nyurrampa yiluku ngurra ngaangka. Mayutju tina. Nyuntupa katjatarra waarrkana kuyakuya tjuṭaku katjatarra, kuka tjuṭa ula wiima yurruntitja tjuṭatarra yiluku. Palunyangkanyurra katjatjirratja kulira

yulaku, kanya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭa ngaangka palya nyinaku. Katja yurruntitja tjuṭa tjanampa kutu kana nyinaku. Palunyangka nyuntu mayutju tiṇa ninti nyinaku, Katutjalu palumpa ngulytju tjuṭa tjananya yanṭayanṭara palya kanyilpayi.' "

Mayutju Katutjalu pulanya Muutjanyakamu Yirananya yalatjilu watjanu, "Yalatji tjananya-pula watjala!, Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭakutu. Pira yalangaangka tjintu nampa tiinangka wati tjuṭangkunyurra kutjutu kutjutu kunaṭinpa palya kilytjunpawiya mantjintjaku, tjiipi ula wiima tjinguru nanikuta ula wiima. Pipirri tjuṭatjarralu kunaṭinpa tiṇalingku mantjintjaku, kanya pipirri tjirripalatjarrangku tjukutjuku mantjintjaku ngalkura wiyantjaku. Tjinguru miitararralu pipirri wiimatjarrangku putu kulilku ngalkula wiyalkitjangku. Palumpa kutjarraku walytja kutjupa tjuṭangku ngalya yankula tjungurrirra kunaṭinpa ngalkula wiyantjaku, palula kutjarrangka.

"Kunaṭinpa palunya tjuṭanyurra mantjira kana kanyira tjintu nampa puutinangka mungarrtji mirri pungkunyutjaku, tjintu tjarrpanyangka nganti. Mirri pungkulanyurra kanilpangka ngurrka tjutira waala walytjangka katirra tjunkula wanantjaku. Kantily kutjarra yalangka kutjuya palyara tjurra!, yalangka katuwanatarra. Kunaṭinpa tjiipi palunya pungkulanyurra paṭantjaku. Kuka palunya ngarrirra ngurrka panakutu tjutira wiyarrinytjala mantjiranyurra kutjantjaku. Mungangka kuka palunya ngalkula

wiyantjaku. Kapingka wiyanyurra puyilamilara kutjantjaku, kulkungka kutjunyurra kutjara ngalkuntjaku. Mangarri tjaati kutjunyurra ngalkuntjaku. Tjingurunyurra kuka palunya tina ngalkula puṯu kulilku wiyalkitjangku, palunyatjanungkunyurra ngalkula wantinytja warungka kutjara wiyantjaku.

“Nyurrangarri ngurra Yitjipinya wantirra yankukitjangku, kuka palunya parrpaṯu ngalkula wiyantjaku, yurrunpanyurra tjinakunungka tjarrparra yulytja pulangkititarra ruulamapintjaku. Pulangkiti yulytja tjuṯaṯarra riirri kanyira yankukitjangkunyurra parrpaṯu ngalkula wiyantjaku. Ngulanyurra manta Kayinanalakutu yankula nyinarra palunya nguwanpanyurra tuḷku palyara ngalkula ngayunya Katutjanyanyurra walkuntjaku. Pira palula kutju tjiṯu nampa puutinangka ngalkuntjaku.”

Mayutju Katutjalu pulanya Muutjanyakamu Yirananya yalatjilu watjanu, “Manta Kayinanangkanyurra nyinarra tuḷku Patjuwupanya yalatji palyala! Tjiṯu nampa puutinangkanyurra tjuṯarringku, ngayunya Katutjanya walkuntjaku. Kukanyurra pungkuku ngurrangka tjuṯira panyapa nguwanpa parrpaṯu mungula! Tjiṯu panyapangka mangarri tjaatinyurra ngalkuntjaku. Mangarri tjaati kutju kutjunyurra ngalkunma!, tjiṯu tjikitjipalarrinyingka. Tjiṯu nampa puutinangka pikinpawutuku ngurrilaya waala walytjawana!, mantjira katirra wanirriyantjaku. Tjiṯu palunyangka mangarri tjaati kutjunyurra kutjara mungunt-

jaku. Yalatjinyurra tjintu tjikitjipala nyinarra mangarri tjaati ngalkuntjaku. Yalatji ngalkula piyukunyurra tjutarrirra ngayunya Katutjanya walkuntjaku.

“Tjintu palunya tjutangka tjinguru yanangulu mangarri pikinpawututjarra kutjara ngalkunytjala tjungurrinytjawiyangkunyurra wantinytjaku. Yanangu paluru ngayuku walytja wiya nyinaku.”

*Yitjipinya ngurraraku katja yurruntitja tjuta
yiluku*

Yanutja 12:28-30

²⁸⁻³⁰ Palunya tjakultjungkunytja kuliraya Yitjuri-laku ngulytju ngantitja tjutangkuya kunatinpa pungkula ngurrka kanilpangka tjutinu. Tju-tiraya watiya parrkangka tjulyultjungkula tu-uwawana tjunangi, kantilya kutjarrawanatarra tuuwangka katuwana. Palunyatjanu munga ngururrkutu Katutjalu waarrkana nyalpitjarra yiyanu mirri pungkunytjaku, Yitjipinya ngurraraku katja yurruntitja tjutanya. Katja yurruntitja tjuta tjananya mirri pungu, mayutjuku katjatarra, kuka tjutakunu ula wiima yurruntitja tjutatarra.

Yitjipinya ngurrara tjutaya yularra waningi. Puturaya kulira walytjayanku yulangi, katja yurruntitjatjirratja, mirri nyakula, kanya Yitjuri-laku ngulytju ngantitja tjuta palyaya nyinangi. Kuliraya ngurrka tuuwawana tjunu, Muutjalu watjanutjangka.

Mayutju tinangku tjananya kanyilwiyangku wantirriyalku

Yanutja 12:31-36

³¹⁻³⁶ Munga palula mayutju tina paluru watjanu, Muutjanyakamu Yirananya yaltirra ngalya katinytjaku. Ngalya yankunytjala pulanya watjanu, "Tjutangkuya ngurra ngaatja wantirra yarra! Nyupali panyapa tjapinutjangka, tjutalunyurra yankula mayutju Katutjanya walkula! Katutjanyapula tjapila!, nganananya piyukulanyatju yitjipungkupayingka. Nyurrangarrimpa tjiipi tjuta, nanikuta tjuta katinytjaku tjananya, puluka tjutatarra."

Yitjipinya ngurrara tjutalu tjananya parrpatu parrpatunangi, pakaraya tjuta yankunytjaku. Wantirriyalkitjangku tjananya tjana yalatji watjanu, "Pakaraya tjuta, kutu yarra!, Katutjalulpilanya Yitjipinya ngurrara tjuta mirri pungkutjip-ingkamarra." Palunyangka Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutangku kanilpa, mangarri tjaatitjarra, yulytjakamu pulangkitingka karpira tjalira katingu. Muutjalu tjananya yurrun yurrunpa watjanutjangka yalatji, "Tjapilaya Yitjipinya ngurrara tjutangka!, 'Mani puli tjiilpa, puli kuultakamu yungkunytjakulanya.'" Paluru tjana mani puli tjiilpa, puli kuultatarraya katiyanu pana Yitjipinya wantikaturra.

13

Katutjalu tjananya katiyinamalpa
Yanutja 13:17-22

17-22 Paṇa Kayinanalakutu Katutjalu wiya tjukarrungku katiyanangi, manangkarrawana tjananya katiyanangi. Katutjalu yalatji kulinu, “Paṇa Kayinananya ngurrara tjuṭa tjananya pikangku mirri pungkula kutju, palyaya nyinaku ngurra palula, Yitjurilaku ngulytju nganti tjuṭa. Paluru tjana ngulu paṇa Kayinananya ngurrara tjuṭaku nyinangi. Tjinguruya ngulu paṇa Yitjipilakutu malaku yankutjipingka, ngurra wanmawanana tjananya ngayulu katiyankuku, kapi yini Tjatjakalawana.” Yalatjiya manangkarrawana rawa yulytjayinangi.

Yurrunpa Tjutjupalu watjanutjangka Muutjalu Tjutjupanya mirri tarrka katiyanangi. Yankula ngurra Tjakutjangka tjarrpangu. Palunyatjanuya ngurra Yiltjamalakutu yanu, manangkarrangka yila ngaranytjala. Mayutju Katutjanya tjanampa tjintungka yutuware nguwanpa yurrunpa yankulinangi. Kanya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuṭa ngantiwana yankulinangi. Mungangka mayutju Katutjanya tjanampa waru tili nguwanpa yurrunpa yanangi.

Yuru Tjatjakangka ngururwana tjana yanku

14

Yanutja 14:5-31

Yitjipiku mayutju militjitjirringku

Yanutja 14:5-19

5-12 Yitjipinya ngurrara tjuṭaya mayutju tinangkuṭarra nyinarra waarrkana tjuṭaku puṭu kulira yalatjinkuya watjanu, “Nyaakula

tjananya wantirriyanu?, Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuta.” Tjana yalatji wangkangu, “Waarrkanawiyalpila nyinanyi.” Mayutju tina paluru tjananya wakina naanytjatjarra katiyankupayi tjuta yaltingu. Paluru tjilirratjarra kutjupa tjuta naanytjangka kalparra yankupayi yaltingu. Palumpa tjilirratjarra tjuta tjananya tjina yankupayi yaltingu. Tjilirratjarra tjutangkuya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjuta wananu, pungkunytjaku.

Kapi Tjatjakangka yila Muutjalukamu yanangu tjutanku nyinarra nyangu, Yitjipinya ngurrara tjuta wanma ngalya yananyingka. Yanangu paluru tjanaya nyakula ngulurrirra mayutju Katutjanya tjapinu mirri pungkupayingka. Paluru tjana Muutjanya panypurangkula watjanu, “Nyaakulanyatju nyuntu ngurra ngaakutu ngalya katingu? Ngaangkalpilanya pungkula yiluntankuku. Yitjipilalatju palya nyinamara, ngurra palulalatju nyinarra wiyarringamara. Nyaakulanya ngaakutu ngalya katingu?, palyalatju waarrkana kutu nyinamara, ngaakutu ngalya yankula yilupayingka.”

*Katutjalu tjananya kanalku pungkupayingka
Yanutja 14:13-31*

¹³⁻³¹ Muutjalu tjananya watjanu, “Yitjipinya ngurrara tjutaku ngulurrinytjaku wiya, raapaya ngaranytjaku. Yalatji ngaralanyurra nintiriku, Katutjalulanya kanalku. Nyarra Yitjipinya ngurrara tjuta tjananya kuwarrinyurra nyaku,

mayutju Katutjalu kuwarri pungku tjananya, pikalu tjananyanyurra pungkutjipingkamarra. Pika pungkunytjawiya nyurrangarri ngaranytjaku.”

Yurrunpa nyalpitjarra kutju Katutjaku waarkana Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaku yurrunpa yankupayi. Palulanguru paluru parra yankula ngantiwanalpi tjanampa ngaralinangi, Yitjipinya ngurrara tjutangu tjananya wanara pungkupayingkamarra. Yutuware paluru tjanampa yurrunpa ngaralinangi. Palulanguru parra yanu ngantiwanalpi ngarangi, Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaku malpa. Yalatji ngarala munga tjanampa Yitjipinya ngurrara tjutaku ngarangi. Kanya Yipuru wangkapyi tjutaku tjanampa tili ngarangi. Yalatji Katutjalu tjananya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaku ngalkinpa yangatjunu, Yitjipinya ngurrara tjutangu pikalu pungkutjipingka.

Yurrunpa Katutjalu Muutjanya wangkangu watiya katura kanyintjaku kapi Tjatjakangka. Palulanguru paluru yankula yilta watiya kanyiningi. Palulanguru walpa kakarraranguru mungangka tinalingku wangkarra tjintukutu wiyarringu. Yalatji walpa tina wangkanyangka kapi wiyarringu, yiwarra tjanampa tarayi ngarangu. Kapi kutjarra ngantjarrpa kutjarra ngaranyangka Yitjurilaku ngulyju ngantitja tjutaya tjarukatirra yankula pana palyangka maa tatinu. Palulanguru tjananya Yitjipinya ngurrara tjutangu pungkukitjangu ngantiwanangu wananu. Tjutangu tjananya tjarukatirra wananu tjilirratjarra

tjutangku, anta naanytjatjarra tjutangku, wakinangka yankupayi tjutalu. Tjintu ngalya katurringanyinka Katutjalu tjananya ngulutjinganu. Tulykungku wakina tjanampa taayi tjuta witira kanyinu.

Putuya wakinatjarra tjutangku katirra yilar-ringutjangka Yitjipinya ngurrara tjutangku watanu, “Mayutju Katutjalulampa kuyanu, Yitjuri-laku ngulytju ngantitjaku walytjangku. Wakina wantirralaka yarra malaku!” Kala, yurungku tjananya Yitjipinya ngurrara tjuta mirrintanu, kutju wiya kana nyinangu, wiya.

Yankulinamalpaya puli Tjanialakutu yankukitja.

15

Yanutja 15:22—17:13

Kapi Maaranya pantutjarra ngarrimalpa

Yanutja 15:22-26

²²⁻²⁶ Palulanguru tjananya Muutjalu katiyini nangi mayutju tinangku. Kapi Tjatjakanya wantirraya kapiwiyawana mangarriwiyawana yanu. Kapikuya putu ngurrira nyakulinkula tjintu tjir-ripala yankula kapi yini Maarangkaya tjar-rpangu. Tjikiraya putu yarrkanu pantutjarra. Yanangu tjutaluya putu yarrkara Muutjakulpiya ngurrkurringu, “Wiyawanalulanyatjun ngunytji ngalya katingu, kapiwiyakutu. Nyaaltala tjik-ilku?” Palunyangka Muutjalu Katutjanya tjaninu kapi tjikilkitjangku putu kulira.

Katutjalu Muutjanya nintinu watiya ngarrinyingka. Muutjalu mantjira katirra kapikutu

watiya wanirriyanyingka, kapi palyarringulpi. Palulanguru kapi tjikiraya paljtjarringu.

Ngula palunyatjanu Katutjaku luwu tjuṭa tjananya Muutjalu nintiṇu, kuliraya tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji tjananya Katutjalu watjanutja tjakultjunu, “Ngayuluna nyurranya watjanutjangka kuliranyurra tjukaruru nyinanytjaku. Tjukarurrunyurra kutu palya nyinanyingka, wiyaṇa nyurranya yitjipungku. Yitjipinya ngurrara tjuṭaṇa tjananya yitjipungkula wiyaṇu, kanya ngayuluna nyurranya yantayantara kanyinmalpa.”

Kapi Yiilimalakutuya anku

Yanutja 15:27

²⁷ Ngarrirraya mungawinki pakara anu kapi Yiilimangka. Kapi tuwalpala ngarringu watiya tjuṭa ngarala waṇingi. Ngurra palula ngunytjiya nyinangi.

16

Katutjalu tjananya mangarrikamu kuka yungkuku

Yanutja 16:1-31

¹⁻³¹ Kapi Yiilimanyaya wantirra yanu kapiwiyawana. Ngurra palunya yini Tjiinanya. Manangkarra palula yaṇangu tjuṭaraya Katutjaku ngurrkurringu. Muutjanyakamu Yirananya pulanya tjana yalatji watjanu, “Katutjalulanyatju mirri pungamara ngurra Yitjipila, ngaakutu katiwiyanku. Nyupali nganananyatju nyaaku ngaakutu ngalya katingu?, mangarriwiyakutu. Mangarriwiyalpilatju nyinarra wiyarriku.

Palyalatju Yitjipila nyinamara, kukakamu mangarri ngalkula.”

Mayutju Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, “Kuwarrina nyurrampa ngayulu mangarri katunguru wantirriyalku. Panangka ngarrirra waninyingkanyurra nyakula yurralku, tjin̄tukarrangu tjin̄tungka. Tjin̄tu kutjungkanyurra yurrara ngalkuntjaku, wiya tjin̄tu kutjupaku kanyintjaku. Puratiyi mungawinki palyanyurra tjin̄tu kutjarraku yurrantjaku, Puratiyikukamu Tjarritiyiku. Yalatjinyurra yurrara mantjintjaku. Ngayuluna nyurrangarrinya watjani, ngayuku wangka kuliranyurra kanyintjaku.”

Wangka palunya Muutjalu tjananya kulira yanangu tjutangka tjakultjunu. Yara kutjupaṯarra tjananya yalatjingku watjanu, “Ngalinyatjunyurra Yirananya kuru watjara yilta Katutjanyatarranyurra kuru watjani. Panyapalinyatjunyurra kuru watjanutjanga Katutjalu kulinu. Kulira nyurranya kuwarri mungarrtji kuka yungkuku. Palunyatjanu tjin̄tungka nyurranya mangarri yungkuku.”

Mungarrtji tjulpu tjuṯa Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutanku, ngurrangka ngalya yankula nyinakatingutjanga, nyangu. Palunyangka yanangu tjutangkuya watiyangka pungkula warangka kutjara ngalkunu. Tjin̄tungka kapi wiita nguwanpa winki ngarringi. Ngarrirra wiyarringutjanga mangarri tjulkura panangka ngarrirra waningi, nyalpi tjukutjuku nguwanpa. Yanangu tjutangkuya nyakula puṯu kulira tjapinu, “Nyaapa ngaatja?” Muutjalu tjananya

watjanu, “Ngaatjanya mangarri Katutjalu wantirriyantja. Kuwarrinyurra kutjara ngalkuntjaku. Tjin̄tu kutjupaku wiyanyurra kanyintjaku.”

Yanangu kutjupa tjuṯangkuya kulira Muutjakuṅu wangka wantingu. Mangarri palunya mungura kanyinu, aali tjin̄tu kutjupangka ngalkulkitjangku. Pakara ngalkukitjangku pan̄tinu yunarrinytja, katilykatjarra ngarrinyingka. Yalatjiya kanyinutjangka Muutjanya tjanampa ngurrkuringu, yurrunpa tjananya kanyintjawiyangku watjanu.

Tjin̄tu Puratiyingka mangarri palunya yurraraya tjin̄tu kutjarraku kanyin̄ngi Tjarritiyikutarra, Katutjalu yurrunpa watjanutjangka. Muutjalu tjananya watjanu, “Mangarri palunya yurraraya rungkara kutjala!, kuwarri ngalkukitjalu. Tjin̄tu aali ngalkukitjalu rungkaraya tjurra!, kan̄ilpa nguwanpangka. Yalatjiya tjunkula kanyila!, aali Tjarritiyi ngalkulkitjangku. Tjarritiyingkanyurra Katutjanya waarrkawiyalu kulira walkuntjaku.”

Aali pakara Tjarritiyingka yanangu kutjupa tjuṯangku putu ngurrira nyakulinangi mangarri palunya yurralkitjalu. Katutjalu tjananya nyakula ngurrkungku yalatji payinu, “Ngayuluna nyurranya watjanutjangka, nyaakunyurra kutu wantinytjawiyangku ngurriṅi? Tjarritiyingkanyurra ngurrilwiya ngurrangka nyinamara. Ngayuku wangka nyurrangarri kulira wantingu.”

17

Ngurra Ripatimalaya pulingka tjikilku Yanutja 17:1-7

¹⁻⁷ Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaya parra yankula ngurra kutjupakutu yanu, mayutju Katutjalu watjanutjangka. Piyuku paluru tjananya watjanutjangka nyinarraya katurringkula yanu ngurra kutjupakutu. Katutjalu kutju Muutjanya watjaningka, yalatjiya katurringkula kutju ngurra kutjupakutu yankupayi.

Ngurra Ripatimakutuya yankula putu nyangu kapiku. Muutjanyaya panypurangu, “Kapiwiyangkala nyaa tjikilku? Kapilanyatju yuwa!” Muutjalu tjananya watjanu, “Nyaakuninyurra panypuranganyi? Ngayunya kutju wiya, mayutju Katutjanyanyurra panypuranganyi.” Yanangu tjutangkuya kapitjirratjalu Muutjanya yalatji panypurangu, “Nyaakulanyatju nyuntu ngaakutu nganananya ngalya katingu? Palyalatju ngurra Yitjipila kutu nyinamara. Nyuntu pipirri tjuta nganananyatarra yiluntankukitjangku ngalya katingu.”

Muutjalu putu kulira Katutjanya yalatji tjapinu, “Yanangu tjutangkuniya ngayunya ngurrkungku pulingka rungkalkitjangku kulini. Putuna tjananya watjalpayi.” Mayutju Katutjalu Muutjanya watjanu, “Yanangu tjutaku mayutju tjirripala tjananya yaltirra kutjungkara kati! Yanangu tjutangka yurrunpaya yarra! Yankula nyuntu watiyatjarralu puli nyarratja puwa!

Yalatji nyuntu pungkuny tjala kapi nyurrampa pulinguru taara yintiku, tjikintjaku nyurra." Katutjalu palunya watjanutjangka, Muutjalu puli pungu watiyatjarrangku. Pungkuny tjala kapi pulinguru taara panakutu yintingu.

Yimalikaku waarrkana tjutangu tjananya pikangu pungku

Yanutja 17:8-16

⁸⁻¹⁶ Ngurra Ripatimangkaya Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutaya nyinanyingka, Yimalikaku waarrkana tjutaya tjilirratjarra ngalya yanu, pika pungkukitja. Palulanguru Muutjalu wati Tjatjuwanya watjanu, "Tjilirratjarra tjuta tjananya ngurrtjara mantjila! Tjungunyurra tjintungka yankula Yimalikaku waarrkana tjuta pikalu pungku. Yankula nyurrangarri pika punganyingka, pulingkana kalparra ngaraku. Watiya palunya marangkuna katukutu kanyilku." Muutjalu piyuku watjanu, "Tjatjuwanyan-garrinyurra pikaku yankuny tjala, ngananatju Yirananyakamu Yaaranya pulingka tjungulatju kalpaku."

Muutjalu mara katura kanyintjala, Tjatjuwalungarri palya pungkula maa wantirriyanu. Muutjanya mara purrkarringkula mara yunnurringu. Palulanguru Yimalikaku waarrkana tjutangu tjananya pungkula ngalya wantirriyanu. Muutjalu mara katura kanyira purrkaringutjangka, Yiranalukamu Yaaralu puli mantjira katirra tjunurapula, Muutjanya nyinakatinytjaku. Pulingka nyinanyingka Yiranalukamu Yaaralu Muutjanya

mara kutjarra witira katukutu kanyinu, tjintu maa tjarrpangutjangka. Palunyangka Tjatuwalungarri tjananya pungkula ngulutjingara wantirriyanu, Yimalikaku waarrkana tjutanya. Kutjupa tjuta tjananya mirrintanu.

Puli Tjanियangka Muutjalu kulilku Katutjaku luwu

19

Yanutja 19:1-20; 17:; 24:12—31:18

*Tjaatayanku paltjilku, Katutjaku tjukaruru
nyinakitjangku*

Yanutja 19:1-13

¹⁻¹³ Ngurra Ripatimanya wantirraya puli Tjanialakutuya yankula nyinangu. Puli pantangkaya nyinarra waningi. Muutjanya kutju puli palula kalpangu, Katutjanyapula wangkakitja. Katutjalu Muutjanya yaltirra watjanu, “Yanangu tjutangka tjananya yalatji tjarukatirra tjakultjurra! Nintilunyurra kulini, ngayuluna nyurrangarrinya yantayan tara katiyinkupayi. Yalatjikutarranyurra nintingku kulini, ngayuluna yirriti Yitjipinya ngurrara tjuta yitjipungkula kanyilpayi. Ngayuluna nyurranya kuwarri watjantjala, palya kulira nyinanytjaku, wiya wantinytjaku. Ngayuku kutjunyurra tjukaruru nyinarra yilta ngayuku walytja tjuta nyinaku.”

Muutjalu wangka palunya kulira tjarukatirra yankula tjanala tjakultjunu. Yanangu tjutanku kulira watjanu, “Yuwa tjukarurrulatju nyinaku,

Katutjaku wangkaku.” Yanangu tjutaku wangka Muutjalu Katutjanya kalparra tjakultjunu.

Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Tjarukatirra tjananya yalatji watjala!, kiliinalpiya nyinanytjaku, ngayunyaniya walkulkitja. Tjintu kutjupangkana puli ngaakutu ngalya yankula nyinaku. Nyurrangarri tjaata paltjira kiliinatjarra nyinanytjaku. Kuwarrinyurra ngayuku wangka kulintjatjanu miitararranku pampuntjawiya ngarrinytjaku, puli ngaangka tjungurringkula ngayunya walkulkitja. Pulingka kalkuniya maaka tjunkula wanala! Maakangka munkarra kutjuya nyina! Maakangka kalkuni wiya ngalya yankunytjaku, pulingka kalpanytjawiya. Tjinguru yanangu tjutakamu puluka puli maaka palula kalkuni ngalya yankupayingkamarra, nyurrangarri rungkara yiluntankunytjaku, pulitjarranku. Yiluntankunytjangka marangkunyorra wiya pampuntjaku, wantirra yarra! Waarrkananku turampata mirratjinganingka, kulira yanangu tjuta puli panta ngaakutu ngalya yankunytjaku.”

*Katutjanya ngalya tjarukatirra puli
Tjanayangka nyinaku
Yanutja 19:14-25*

¹⁴⁻²⁵ Tjintu kutjupangka yutuware maru puli palula ngarangi. Manngirrilu rungkara tuutuuningi. Yanangu tjutangkuya turampata katuwana mirratjinganutja nguwanpa kulinu. Kuliraya ngulu tiltirmara ngarala waningi. Muutjalu tjananya tjutara katingu puli

palulakutu Katutjanya kulintjaku. Yankulaya yanangu tjuta puli pantangka ngarakatingu. Puli Tjanियangka puyu tina ngarangu mayutju Katutjanya waru tili nguwanpa tjarukatirra nyinangu. Kutuya yanangu tjuta ngulurrirra tiltirmara ngarangi. Turampata nguwanpa kutu rawa mirratjinganingi, tinalpi mirratjinganu.

Palulanguru Katutjanya ngalya tjarukatirra puli Tjanियangka katu ngaranyangka Muutjanya yaltingu kalpanytjaku. Palunyatjanu Muutjanya tatira ngarangu. Mayutju Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, "Tjarukatirra tjananya yanangu tjuta tjananya yanpiritjurra!, kulira tjana maaka kalkuni wiya tatintjaku. Ngalya yankula kalpangutjangka ngayulu tjananya yitjipungku. Kala nyuntu tjarukatirra Yirananya yaltirra ngalya kati!"

Muutjalu tjarukatirra tjananya tjakultjunu Katutjalu watjanutjangka.

20

Katutjalu watjalku palumpa luwu

Yanutja 20:1-17

¹⁻¹⁷ Katutjalu yalatji watjanu, "Ngayuluna nyurrangarrimpa mayutju tina nyinanyi, Katutjanya. Pana Yitjipilanyurra waarrkana nyinapayi, ngayuluna nyurranya pakaltjingara kanara ngalya katingu. Ngayunya kutjunyurra walkuntjaku. Ngayunya nguwanpa kutjupa wiyalingku palyara walkuntjaku. Katu ngurrara nguwanpa, tjinguru pana ngurrara nguwanpa wiyanyurra palyara ngaratjunkunytjaku

walkuntjangu. Kapingka nyinapayi tjuta nguwanpatarra wiya palyara walkuntjaku. Palunya tjuta wiyanyurra pupakatirra walkuntjaku. Ngayulu Katutjanya kutjuna nyurrangarrimpa mayutju tina nyinanyi. Mayutju kutjupangu wiya nyurranya kanyini.

“Ngayuku yunytjuwiya nyinapayi tjutana tjananya pungkuku. Palunya tjutaku ngantitja tjutatarra ngayuluna tjananya pungkuku. Ngayuku yunytju nyinapayi tjutana tjananya yantayantalku, tjawutjuna tjuta, ngayuku wangkaku tjukaruru nyinapayi tjuta.

“Ngayunya yini ngunytji wiyanyurra wangkanytjaku. Ngayunya yini ngunytji wangkanyingkana pungkuku.

“Tjarritiyinka nyurrangarri waarrkawiya nyinanytjaku, ngayunya Katutjanya kutju kulintjaku. Palyanyurra tjintu kutjupa tjutangka waarrkarrinytjaku. Tjutanyurra waarrkawiya nyinanytjaku, nyurrangarrimpa pipirri tjuta, waarrkana tjuta, yanngatja tjuta, anta naanytja, puluka tuungkiyi tjutatarra. Tjintu tjikitjipalangkana waarrkarrirra pana ilkaritarra palyanu, palulanguru Tjarritiyinka waarrkawiyalpinu nyinangu. Nyinarra yunyparringuna tjintu palumpa. Palulanguru yanangu tjuta tjintu palula ngayunya kulira kutju walkuntjaku.

“Paapaku, maamaku wangkakunyorra kaangkinytji nyinanytjaku. Yalatjinyurra kulira ngurra Kayinanala nyinarra kutu palula palya nyinamalpa. Kayinanalanyurra nyinarra palyangu kanyintjaku.

“Yaṅangu kutjupa wiyanyurra mirri pungkunytjaku.

“Wiyanyurra tjulyara kutjupaku miṯta kanyintjaku.

“Yulytja kutjupaku wiyanyurra mulyaṯangu mantjintjaku.

“Wiyanyurra ngunytji tjakultjunkunytjaku.

“Yaṅangu kutjupaku yulytja wiyanyurra yunytjurringkula kanyintjaku. Palumpa waalaku, tjinguru miṯaku wiyanyurra yunytjurringkula nyinanytjaku. Palumpa kuka tjutakutarra puluka, tuungkiyi, tjiipi, wiyanyurra yunytjurringkula kanyintjaku.”

23

Yalatjiya Katutjanya kulira pulkapungku

Yanutja 23:10-19; 40:16-38

¹⁰⁻¹⁹ (23:10-19; 40:16-38) Kaliki palunya yulytjaṯarraya palyara ngaratjunu Muutjalungarri. Yulytja palunya tjuta, tiipula tjuta, kaṅilpa tinatarra tjukarurraya ngaratjunkula wantingu. Parriki palunyaṯarraya ngaratjunkula wanaṅu.

Palunyatjanu utuwari Katutjakuṅu ngalya yankula katu ngarala kaliki tjutura wangkangu, tilitjarra yirryanangi. Palunyatjanu Muutjanya wiyalpi kaliki palula kutu tjarrpangu. Utuwari palunya katurrirra yanutjangka kutju, Yitjuri-laku ngantitja tjuṯangkuya kaliki palunya yulytja walytjaṯarra ruulamapira karrpira ngurra kutjupakutu katipayi. Utuwari palunya waru tili nguwanpa ngarapayi mungangka.

Yirriti puli wirulypa yurruntitja kutjarra yungkukitjangku Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, “Yanangu tjutangka tjananya yalatji tjakultjurra! Ngurra palyangkanyurra nyinarra yalatji tjukarurru nyinanytjaku. Tjurrkarrangka mangarri yukiri nyurrangarri pakaltjingara wanantjaku. Katirrananyurra ngurrangka kanyintjaku rawangkanyurra ngalkukitjangku. Tjurrkarra kutjupangka piyuku nyurrangarri pakaltjingantjaku mangarri. Yiiya palunya nguwanpangkanyurra piyuku mangarri pakaltjingantjaku. Yiiya tjikitjipalangka nyurrangarri mangarri yukiri pakaltjingara kanyintjaku, ngula yiiya wilkingka ngalkunytjakitjangku. Yiiya nampa wilkingka wiyanyurra mangarri pakaltjingantjaku. Yiiya palula yukiri walytjaya pakara wanantjaku, maralpa tjutangkuya mantjira kanyintjaku, ngalkura. Palunyatjanu tjurrkarrangkanyurra piyuku mangarri pakaltjingantjaku.”

Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Tulku mankurkanyurra tjungurrinytjaku. Tjungur-ringkulanyurra ngayunya pulkapungkunytjaku, yalatji.

“Warringka yurrun yurrunpa kutjuninyurra tjungurringkula mangarri rungkara ngalkun-tjaku ngayunya pulkapungkunytjakitjangku, mangarri taltuwiya. Yalatji ngalkula kuka tjawirrilyitjunyurra pungkula ngalkuntjaku.

“Tjurrkarrangka kutjuninyurra mangarri wiita yurruntitja mutura rungkara kutjantjaku. Kutjanutja palunya mangarri tjawirrilyinyurra katirra tjunkula tjungurrinytjaku, ngayunya

pul₁kapung₁kunyt₁jakit₁jangku. Ngayul₁una
nyurrampa mangarri pakalt₁jingani,
ngayunya₁nyurra pul₁kapung₁kunyt₁jaku.

“Kulingka kutjun₁nyurra kiripitji, yarinytji,
mangarri palunya nguwanpa kutjupa tjuta yur-
rara katirra tjunkula tjungurrinytjaku, ngayunya
pul₁kapung₁kukit₁jangku.”

24

*Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-
rangka wakalku*

Yanutja 24:12—31:18

¹²⁻¹⁸ (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa
tjuta watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli
ngaangkani kalparra nyawa! Palulanguruna
wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku
luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu
Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu.
Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka
katu tili tina tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu
ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muut-
janya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku.
Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyi-
nangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulan-
guru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki
nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kuna₁inpa
tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula
ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tul₁kuku
mayutju tjutaku tjaata palyantjaku nintinu.
Tul₁kuku mayutju tjukarurru waarrkarrinytjaku
nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

25

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

¹⁻⁴⁰ (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuta watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli ngaangkaṅi kalparra nyawa! Palulangurunanta wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka katu tili tiṅa tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwareṅka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunaṅinpa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjutaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjukaruru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

26

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

¹⁻³⁷ (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuṭa watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli ngaangkaṅi kalparra nyawa! Palulanguruṅanta wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka katu tili tiṅa tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunatipa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjuṭaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjukaruru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

27

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

1-21 (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuta watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli ngaangkani kalparra nyawa! Palulangurunanta wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka katu tili tina tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunatnupa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjutaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjukaruru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

28

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

1-43 (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuta watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli ngaangkani kalparra nyawa! Palulangurunanta wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu

Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururpa nyinangi. Pulingka katu tili tina tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunaṯinpa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjutaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjukaruru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

29

Yirananyangarriya tulkuku mayutju tjuta ngaratjunku

Yanutja 29:1-37

¹⁻³⁷ Katutjalu puli Tjaninyangka watjanutjatjanungka, Muutjalu Yirananya palumpa katja tjutatarra watjanu, tulkuku mayutju tjutaya nyinanytjaku, Katutjaku tulkuya kanyira tjaatji kalikingkaya tjawirrilyi kutjara waarrkarrinytjaku.

Muutjalu tjananya Yirananya palumpa katja mankurra kaliki palulakutu katirra ngaratjunu, tulkuku mayutju tjuta nyinanytjakulpiya. Watjanu tjananya kanilpa tinangka paltjintjaku.

Palunyatjanu Muutjalu Yirananya tulkuku mayutjukunungka mantarrangka tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkula tjira mantjira katangka yintinu. Palumpa katja tjuṭaṭarra tulkuku mayutjukunungka mantarrangka tjarrpatjunu. Palunyatjanuya puluka tjawirrilyi katirra kaliki alangka ngaratjunu. Yiranalungarri puluka kata marangu witira kanyiningka, kutjupangu puluka tjuulatjarrangu yunyju mutunu. Puluka palunya ngurrka yintirra ngarringi. Kaṇilpakutu ngurrka yintingi. Kaṇilpa mantjira Muutjalu mara tjarrpatjunkula tiipula palula yayina katu ngarapayi puupalangka nyapanu. Palunyatjanu tiipula palula tjayitingka paṅangka yintira wiyanu.

Puluka palula wila yalara tjira mantjinu. Kapurarrtji kutjarra anta yalu kuntara mantjira tiipula palula warungka kutjanu, kampanyingka Katutjalu paṅtira nyakula yunyparrinytjaku. Puluka winki kutjupaya maa katirra ngurra yurilpangka kutjara wiyanu. Yalatjiya tjawirrilyi kutjara wiyanu, Katutjalu tjanampa kuya waṅinytjaku, tulkuku mayutju tjuṭaku. Tjiipi ula tjawirrilyiya katirra ngaratjunu. Yiranalungarri tjiipi kata marangu witira kanyiningka, kutjupangu tjiipi tjuulatjarrangu yunyju mutunu.

Tjiipi palunya ngurrka yintirra ngarringi. Kaṇilpakutu ngurrka yintingi. Muutjalu ngurrka panyapanya katirra yintirra wananu tiipula palula tjayitingka. Palunyatjanu yitjilinkula kuka kapingka paltjira warungka ngarritjunkula winki kutjara wiyanu, tiipula palula katungka,

Katutjalu pan̄tira yunyparrinytjaku.

Tjiipi man̄ti kutjupaya katirra tjawirrilyi ngaratjunu. Yiranalungarri tjiipi kata marangku witira kanyiningka, kutjupangku tjiipi tjuulatjarrangku yunytju mutunu. Tjiipi palunya ngurrka yintirra ngarringi. Kañilpakutu ngurrka yintingi.

Muutjalu kañilpa mantjira mara tjarrparra yankula Yirananya mara mantjira mara tinanya nyapanu, ngurrkatjarrangku. Tjina tina puntunyatarrara nyapanu ngurrkatjarrangku, Yirananya. Pinaṭarrara ngurrkatjarrangku nyapanu. Yalatji paluru Yirananya waku tjayiti mankurra nyapanu. Yalatji piyuku mara tjarrparra palumpa katja mankurra nyapanu, waku tjayiti. Ngurrka kutjupa yintira wiyanu tiipula tjawirrilyi kutjalpayingga tjayitingka.

Tjiipi palunya wila yalara tjira kuntara mantjinu. Mangarritarralpi tjungura kutjanu Katutjaku. Kuka winki palunya tjana kapingka payilimilara mantjira ngalkunu, tulkuku mayutju tjuṭangku. Kuka palunya maṭupurra tulkuku mayutjungku kutju ngalkuntjaku. Yalatjiya tjawirrilyi katirra tjapanpalangara pungu, tjintu tjapanpalangka. Yalatjiya tjawirrilyi pungula Yirananya, palumpa katja tjuṭatarrara tulkuku mayutju tjuṭa nyinatjunu, Katutjalu watjanutjangka.

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

¹⁻³⁸ (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuṭa watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli ngaangkani kalparra nyawa! Palulangurunanta wakara puli wirulypa kutjarra yungku, ngayuku luwu tjuṭatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka katu tili tina tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarang. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunatinpa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulukuku mayutju tjuṭaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulukuku mayutju tjukarurru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulypa kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

31

Katutjalu palumpa luwu puli wirulypa kutjar-rangka wakalku

Yanutja 24:12—31:18

¹⁻¹⁸ (24:12—31:18) Katutjalu luwu kutjupa tjuṭa watjara Muutjanya yalatji watjanu, “Puli

ngaangkani kalparra nyawa! Palulangurunanta wakara puli wirulya kutjarra yungku, ngayuku luwu tjutatjarra.” Palulanguru Muutjanyakamu Tjatjuwanya kutjarra puli palula kalpangu. Kalparrapula ngururra nyinangi. Pulingka katu tili tina tilingarangi waru tili nguwanpa.

Tjintu tjikitjipalangka yutuware pulingka katu ngarangi. Tjintu kutjupangka Katutjalu Muutjanya kutju yaltingu katukutu kalpanytjaku. Kalparra yutuwarengka tjarrparra katu nyinangi kutu, Puratiyi tjikitjipala. Palulanguru Katutjalu Muutjanya nintinu, tjaatji kaliki nguwanpa palyantjaku. Tjaatji palula kunatinpa tjintu kutjupa tjintungka Katutjaku pungkula ngarritjunkula kutjantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjutaku tjaata palyantjaku nintinu. Tulkuku mayutju tjukaruru waarrkarrinytjaku nintinu.

Yalatji nintira Katutjalu Muutjanya yungu puli wirulya kutjarra, palumpa luwutjarra, yurrunpa wakara tjunutja.

Tjana puluka wiima kuultatjanu palyalku walkuntjaku

32

Yanutja 32:1-35; 34:1-5,27,28

*Yiranalu puluka wiima kuultatjanu palyalku
Yanutja 32:1-6*

¹⁻⁶ Muutjanya puli palula rawa nyinanytjala yanangu tjutangu Yirananya tjingapungu yalatji, “Wati panyapa Muutjanya yaalytjirringu? Wiya, ngurrralatju. Putula kulini. Palulanguru

Katutjanya nguwanpalampa nyuntu palyala!, yutitjangkulanya katiyankunytjaku.”

Yiranalū tjananya watjanu, “Kuultatjanu riinga, nikilitjikamu palyanutja yanangu tjutakunu yirriwiltjila!, ngalya katirra ngayunya yuwa!” Palulanguruya kuultatjanu palyanutja pinangka waralyngarapayi tjuṭa, riinga tjuṭa, nikilitji tjuṭa yirriwiltjira katirra Yirananya yungu. Yiranalū yurrara kaṇilpa nguwanpangka tjunu. Palunyatjanu kaṇilpa palunya warungka tjunu, kuulta kamparra nyurirrinytjaku, kapi nguwanpa. Puluka wiima nguwanpa pilkitjanu palyara ngaratjunu. Kuulta nyurirrinytjala mantjira puluka nguwanpa wiimangka tjutira wanaṇu. Puluka wiima palyara ngaratjunu.

Yanangu tjutangu nyakula yunyparringkula yalatji watjanu, “Nyawaya puluka wiima! Ngaangkulanya paṇa Yitjipilanguru mantjira ngalya katingu, nganampa mayutju tinangu.”

Puluka wiima palula yila Yiranalū tiipula pulingka palyaṇu, kunatinpa pungkula kutjantjaku. Palyara tjananya watjanu, “Tjintungkalpila ngalkula walḱulku mayutju Katutjanya.”

Tjintu katuya kuka kunatinpa tjutanya ngalya katirra pungkula ngarritjunu kutjalkitjalu. Kuka yunmi ngarrinyingka yanangu tjutarringkula ngalkula tjurratja tjikira tjungu yunyparringu. Kutuya tjikira tjungu ngalkula yunytjurringu miita kutjupa kutjupangka ngarrikitja. Ngarrirraya kuya palyaṇu.

*Katutjalu tjananya kuya palyaningka nyakuku
Yanutja 32:7-10*

7-10 Mayutju Katutjalu puli Tjaninyangka Muutjala yalatji watjanu, “Parrpatu tjarukatirra tjananya yankula nyawa! Yanangu panyapa tjutangkuya kuya palyani, panya nyuntu Yitjipilanguru ngalya katinytja tjutangu. Panyapa ngayuluna tjananya watjanu, kuliraniya wantingu. Tjanaya puluka wiima kuultatjanu palyara ngaratjunutja walkuni. Yanangu tjutangkuya yalatji watjani, ‘Puluka wiima palumpala kunatnpa pungkula ngarritjunku, kutjara walkulkitjangu. Puluka wiima ngaangkalanya Yitjipilanguru mantjira ngalya katingu.’” Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Yiltatjuya ngayuku militjitji nyinanyi, tjukarrungku kulintjawiya. Palulanguru ngayuluna tjananya mirri pungkula wiyalku.”

Katutjalu Muutjanya piyuku watjanu, “Nyuntu wiya ngayunya marrkuntjaku palunya tjutatjirratjangu. Ngayuluna tjananya ngurrkurirra mirri pungkula wiyalku. Nyuntupa ngulytju ngantitja tjutanya kutju ngayulu palya yantayantara kanyilku.”

*Muutjalu tjanampa Katutjanya tjapilku
Yanutja 32:11-16*

11-16 Muutjalu tjanampa yalatjingu marrkunu, “Mayutju. Nyaaku tjanampan mulyarra nyinanyi? Nyaaku tjananyan Yitjipilanguru kanara ngalya katingu? Tjuta tjananya mirri pungkuwiyangu wanti!, aapa kutju tjananya puwa!, Yitjipinya ngurrara

tjuṯangku yalatji kulira watjalpayingka, 'Yipuru wangkapayi tjuṯa tjananya Katutjalu Yitjipilanguru mantjira puliwana katingu, mirri pungkula wiyalkitjalu.' Ngurrkurrirra mirri pungkuwiyangku kulira yaltururringkula wanti! Mirri tjuṯangka tjanala nyuntu tjakultjunu Yipuramala, Yatjikala, Tjikupala, tjanampa ngantitja tjuṯa yanṯayanṯara kanyintjaku. Nyuntu tjananya ngurra yungkukitjangku tjangkuṇu, ngurra palunya kutuya kanyintjaku."

Muutjalu yalatji marrkuṇutjangka mayutju Katutjalu tjananya wantingu, tjungu mirri pungkuwiyangku.

Puli wirulypa kutjarra Muutjalu walapatara kilytjuntanku

Yanutja 32:15-29

¹⁷⁻²⁹ Muutjalu puli Tjaninyangka tjarukatirra puli wirulypa kutjarra katiyinangi. Puli palunya kutjarrangka Katutjalu palumpa luwu wakara tjunu. Tjatjuwanyapula tjungurringkula ngurrakutu yankula wangkanyingka kulira Tjatjuwalu Muutjanya watjaṇu, "Tjinguruyanku pika punganyi?" Muutjalu watjaṇu, "Pikawiya, kulila!, tulḱuya warrani."

Yankulapula yilarrirra nyangu, puluka wi-ima ngaranyingka, yanangu tjuṯaya yunyparringkula nyanṯinytjala. Nyakula Muutjalu tjanampa ngurrkurringkula tjanampa puli wirulypa kutjarra wanirra kilytjuntanu. Maa yankula puluka wiima kuultatjanu palyanṯutja mantjira warukutu wanirriyaṇu. Warungka

kamparra nyurirringutja mantjira tjunu taayitirringytjaku. Puli kuulta palunya yulpura yatunangi pulawu nguwanpa ngarrinytjaku. Pulawu nguwanpa mantjira yungulpi tjananya kapiwinki tjikintjaku.

Muutjalu Yirananya yalatji tjanu, “Nyaaku tjananyan tjingapungu?, kuyaya palyantjaku?” Yiranalu watjanu, “Ngayuku wiya pikarrinytjaku. Nyuntu ninti tjanampan nyinanyi. Tjana kuya yirritinguru palyara nyinapayi. Watjanutjuya Katutjanya nguwanpa palyantjaku. Palulanguruna tjanampa riinga nikilitjikamu mantjira warukutu waningu. Yalatji ngayulu wantirriyantjala puluka wiima tjaalpa pakara ngarangi kuultatjanu palyanutja.”

Palulanguru Muutjalu tjananya ngaratjunkula watjanu, “Mayutju Katutjaku walytja, ngaakutuya ngalyankula ngara!” Palulanguru Lipayiku walytja tjutangu kutju yanangu tjuta wantirra Muutjalakutu yankula tjungurringu. Palunyatjanu Muutjalu tjananya watjanu, “Wati tjutangkunyurra tjuula watawara kutjutu kutjutu mantjira ngalya kati!” Muutjalu piyuku watjanu, “Mayutju Katutjalutju ngayunya watjanutja tjakultjunanyi. Nyurrangarri yanangu tjutawana yankula tjungurringkula walytja kutjupa tjuta wakara yiluntarra!, malanypa kaaka tjutatarra, ngurra kutju ngurrara tjuta.” Lipayiku walytja tjutangkuya wantiwiyangu tjuula watawaratjarrangu wakara mirri pungangi. Palulanguruya wati tjawutjuna tjirripala yilungu tjinu palula.

*Muutjalu tjanampa Katutjanya piyuku tjapilku
Yanutja 32:30-35*

³⁰⁻³⁵ Tjintu kutjupangka Muutjalu tjananya tjutara watjanu, “Kuyanyurra kuwarri palyanu, walkura Katutjanya nguwanpa. Kuwarrina piyuku yankula puli panyapangka kalparra Katutjanya tjapilku, piyuku nyurrangarrinya pungkuwiyangku wantinytjaku. Tjapintjala tjinguru Katutjanya nyurrangarrimpa kalyparringkula kuya nyurrampa waniku.” Muutjanya yarurrirra yankula puli Tjanियangka kalparra Katutjala yalatji wangkangu, “Yanangu palunya tjutangkuya yilta kuya puntu palyanu. Pulukaya wiima palyara walkunu. Tjapininanta kuya tjanampa wani!, nyuntupa kalypalpiya nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjananya wantiku kalyparrinytjawiyangku. Tjinguru nyuntu kulini yanangu tjuta pungkukitjangku. Nyuntu yalatji kulintjala ngayuku yini tjutula piipangka!, ngayulu walytja nyuntupa wiya.”

Mayutju Katutjalu watjanu, “Kuya palyalpayi tjuta kutjuna yini tjutulku. Kutjupa tjuta tjananya nyuntu tjarukatirra kati!, ngurra palyakutu. Yalatji kulila! Nyalpitjarra kutjungku nyurranya nintira katiyanamalpa. Piyukuna tjananya kulilku yitjipungkukitjangku, kuya panyapa palyanutjangka.” Yilta Katutjalu tjananya kutjupa tjuta pikatjarrau. Palulangu-ruya tjuta pikatjarra ngarrirra waningi.

Katutjalu luwu palumpa piyuku yungku Muutjaku

Yanutja 34:1-5,27-35

¹⁻³⁵ (1,2,3,4,5,27-35) Mayutju Katutjalu Muutjanya watjanu puli katu nyinanyingka, “Puli wirulypa kutjarra kutjupa mantjila! Tjintungka katirra kalparra ngayula nintira tjurra!, ngayulu piyuku wakantjaku, ngayuku luwu. Nyuntu kutjungku ngalya katirra kalparra tjunkunytjaku. Watjala tjananya!, tjiipi puluka wanma kanyintjaku, tjana puli ngaangka pantawana wiya ngalkuntjaku.” Palunyatjanu Muutjanya tjarukatirra puli wirulypa kutjarra yatura kilytjuntankula mantjinu. Tjintungka Muutjanya puli katu kalparra puli wirulypa kutjarra tjunu, palunya mayutju Katutjalu watjanutjangka.

Yutuwarilu tjutunutjangka mayutju Katutjanya tjarukatirra tjungurringu. Muutjanya puli katu kutu nyinangi, Puratiyi tjikitjipala, Katutjaku luwu tiinpala palunya nyinarra wakaningi, puli wirulypa kutjarrangka. Mangarri ngalkura tjikilwiya pulingka kutu nyinangi.

Nyinarra Muutjanya puli kutjarratjarra tjarukatirra palumpa walytja tjutakutu yanu, ngurrakutu. Katutjala wangkarra Muutjanya yunpa kutjupa kutjuparringu. Yunpa palumpa rantaningi. Walytjangku paluru wiya nyangu yunpa kutjuparringutja. Yiranalukamu yanangu tjutangku tjungurrirra yunpa rantarinangitjangka nyakula ngulurringu.

Muutjalu tjananya yaltirra yanangu tjuta watjanu wangka palumpa kulintjaku. Muutjalu tjananya tjakultjunu Katutjalu pulingka

wakanutja. Palulanguru Muutjalu tjaatangka karrpira yunpa tjutura yankupayi. Kaliki tjaatjikutu yankula Katutjala wangkakitjangu yirriwiltjilpayi. Wangkarra Katutjala wiyarringkula piyuku tjutura yankupayi.

**Katutjalu Muutjanya nintilku
yanangu tjutangku
tjucarurrunghu Katutjanya
walkuntjaku**

35

Yanutja 23:10-19; 29:1-30; 35:4-29; 36:1—38:20; Lipitikatja 1:1-9; 3:1-5; 4:1-12

Mani tjawirrilyiya waniku, Katutjaku kalikiya palyantjaku

Yanutja 35:4-29; 36:1-7

⁴⁻²⁹ (35:4-29; 36:1-7) Yirriti Katutjalu Muutjanya puli wirulypa kutjarra yurruntitja yungkukitjangu watjanu, tjaatji kaliki palyantjaku. Puli Tjaninyangka nintinu tjaatji palunya tjucarurru palyantjaku, tjaatjiku yulytjatarraya. Wangka palunya Katutjalu watjanutjanga Muutjalu tjananya yanangu tjutangka yalatji tjakultjunu, “Katutjalulanya yalatji watjanu, tjawirrilyila yungkukitja yunyjturrirra yalatji ngalya katirra yungkuntjaku, Katutjaku kaliki tjaatji palyantjaku. Yalatji nguwanpala ngalya katinytjaku yungkukitja, puli kuulta, puli tjiilpa, puli yayina nguwanpa kutjupa. Mantarra tjutala ngalya

katirra yungkunytjaku yalatji, mantarra pulu-uwana, mantarra maru, mantarra tjiipi yinyutjanu rungkara palyanutja, mantarra nanikuta yinyutjanu rungkara palyanutja. Tjiipikuṇu pangki karrkukarrku ngalya katinytjaku, pangki kutjupa tjuṭatarra. Nyiti laampangka kampa-payila mantjira ngalya katinytjaku. Watiya tjuṭa, puli kilaatja nguwanpaṭarrala ngalya katirra Katutjaku yungkunytjaku.”

Palunyatjanuya walytjalungkuya kulira yunytjurringkula katingu, puli kuulta tjuṭa, puli tjiilpa tjuṭa, mantarra tjuṭa, pangki tjuṭa, watiya tjuṭatarra. Yalatji yulytja tinaya katirra tjunṅunu, Katutjaku tjaatji tina palyantjaku. Yitjurilaku ngantitja tjuṭangkuya mungawinkikarrangu mungawinkingka kutu yulytja katirra tjunkupayi. Yulytja palunya tjuṭarringutjangka, Muutjalu tjananya marrkuṇu wiya ngalya katinytjaku.

36

Mani tjawirrilyiya waniku, Katutjaku kalikiya palyantjaku

Yanutja 35:4-29; 36:1-7

¹⁻⁷ (35:4-29; 36:1-7) Yirriti Katutjalu Muutjanya puli wirulypa kutjarra yurruntitja yungkukit-jangku watjanu, tjaatji kaliki palyantjaku. Puli Tjaniyangka nintinu tjaatji palunya tjukarurru palyantjaku, tjaatjiku yulytjaṭarraya. Wangka palunya Katutjalu watjanutjangka Muutjalu tjananya yanangu tjuṭangka yalatji tjakultjunu, “Katutjalulanya yalatji watjanu, tjawirrilyila

yungkukitja yunytjurrirra yalatji ngalya katirra yungkunytjaku, Katutjaku kaliki tjaatji palyantjaku. Yalatji nguwanpala ngalya katinytjaku yungkukitja, puli kuulta, puli tjiilpa, puli yayina nguwanpa kutjupa. Mantarra tjutala ngalya katirra yungkunytjaku yalatji, mantarra puluwana, mantarra maru, mantarra tjiipi yinyutjanu rungkara palyanutja, mantarra nanikuta yinyutjanu rungkara palyanutja. Tjiipikuṇu pangki karrkukarrku ngalya katinytjaku, pangki kutjupa tjutatarra. Nyiti laampangka kampa-payila mantjira ngalya katinytjaku. Watiya tjuta, puli kilaatja nguwanpatarrala ngalya katirra Katutjaku yungkunytjaku.”

Palunyatjanuya walytjalungkuya kulira yunytjurringkula katingu, puli kuulta tjuta, puli tjiilpa tjuta, mantarra tjuta, pangki tjuta, watiya tjutatarra. Yalatji yulytja tinaya katirra tjunṅuṇu, Katutjaku tjaatji tina palyantjaku. Yitjurilaku ngantitja tjutangkuya mungawinkikarrangu mungawinkingka kutu yulytja katirra tjunkupayi. Yulytja palunya tjutarringutjangka, Muutjalu tjananya marrkuṇu wiya ngalya katinytjaku.

Katutjaku tjaatji kalikiya palyalku

Yanutja 36:8-28

8-28 Nintingku palyalpayi tjuta tjananya Muutjalu nuuwimilara yaltingu. Waarrkaku yunytjurripayi tjuta tjananya watjanu yulytja palunya mantjira Katutjaku tjaatji palyantjaku. Nintingku palyalpayi kutjarra yini yalatji Pitjalilanya Wulipanya nyinangu.

Paluru kutjarra nintingu palyalpayi kutjupa tjuṭangkutarraya kaliki tiṇa palunya palyaṇingi. Kaliki tiṇa payipalaya nyiilangka wakara tjuṅguṇu. Kaliki payipala kutjupaya nyiilangka wakara tjuṅguṇu. Tjuṅguraya wakanutja tjuṭangka tjayitiwana wakara wanaṇu. Paluru tjana alytjura palula tjuṭangka puturru nguwanpa tjarrpatjunangi. Palunyatjanuya puturru tjuṭangka riinga tjuṭa kuultatjanu palyanutjaya karrpira wanaṇu. Yalatji nguwanpaya kaliki tiṇa kutjarra ngururrwana karrpira tjuṅguṇu, riinga tjuṭangka. Palunyatjanuya kaliki nguwanpa kutjupa palyaṇu nanikuta yinyutjanu. Palunyatjanuya kaliki nguwanpa kutjupa palyaṇu tjiipi pangkitjanu. Kaliki nguwanpa kutjupalpiya palyaṇu pangki wirulypa tjuṭatjanu.

Palunyatjanungkuya watiya tiimpa tjuṭa kun-tara wanara tjawara tjayitiwana ngaratjunkula wanaṇu. Tiimpa palunya tjuṭa ngaratjunkula wanaṇtja tjuṭangka riila tjuṭa watawara yatura tjuṅgura wanaṇu, riinga tjuṭawana, kuultatjanu palyanutjangka. Katuwanaya katura katirra, kaliki nguwanpa palunya watiya tjuṭangka, pupatjunkula wanaṇu. Pangki wirulytjanu palyanutja ngantiwanangkuya katura katirra kaliki pupatjunkula wanaṇu. Palunyatjanungku wakaraya palyaṇu kaliki kutjarra kutjupa un-gu waralyngaranytjaku. Kutjupaya ngururra waralytjunu, kutjupa tuuwa nguwanpa wakara waralytjunu.

37

Kaliki tjaatji palulaya yulytja palyalku

Yanutja 37:1-29; 38:1-20

¹⁻²⁹ (37:1-29; 38:1-20) Wati Pitjalilalu pukutju patilpayitjarra palyanu, kaatputa nguwanpa. Kuulta pangki nguwanpa palyara pukutju palula tjayitiwana nganytjatjura wananu, unnguwanatarra. Riila kutjarra palyara kuulta pangki nguwanpa riila palula kutjarrangka nganytjatjura wananu. Pukutju palula tjayitingka riinga kutjarra nganytjatjunu. Tjayiti kutjupangka riinga kutjarra kutjupa nganytjatjunu. Pukutju katikitjangku riinga puupalangka riila palunya kutjarra tjarrpatjura katipayi. Pukutju palula katu kuultatjanu palyanutja yilkari ngurrara nyalpitjarra kutjarra ngarangi. Paluru kutjarra ngaparrku ngarangi nyalpi pilarrirra.

Wati paluru tiipula palyanu watiyatjanu, mayi tjawirrilyi Katutjaku ngarritjunkunytjaku. Kuulta pangki nguwanpa palyara tjayitiwana nganytjatjura wananu. Riila kutjarratarra palyanu tjayitiwana tjarrpatjunkula tiipula palunya katiyankunytjaku. Tiipula palula ngarrinytjaku kanilpa panikinatarra kuultatjanu palyanutja.

Tjangi tilitjarra mankurra kuultatjanu palyanu. Palyara ngaratjunu tilitjarra tjikitjipala.

Watiyatjanu tiipula kutjupa palyanu, Katutjaku kutjara puyutjunkunytjaku. Kuulta pangki nguwanpa palyara tiipula

palula tjayitiwana nganytjatjura wanaḡu. Riila kutjarratarra palyaḡu, tjayitiwana tjarrpatjunkula katiyankunytjaku.

Palunyatjanu tiipula tiḡa watiyatjanu palyaḡu, kalikingka yila ngaranytjaku. Tiipula palulaya waru tilira kuka tjawirrilyi kutjalpayi Katutjaku. Tiipula palula yayina puupala tjayiti puupalangka ngarangi ngaratjunutja. Yayina kutjupa pangki nguwanpa palyara tiipula palula tjayitiwana nganytjatjura wanaḡu. Riila kutjarratarra palyaḡu tiipula palula tjayitingka tjarrpatjunkula katiyankunytjaku. Niitingi nguwanpa palyara tiipulangka katuwana nganytjatjunu, niitingingka katuwana waru kampanytjaku.

Palunyatjanu yayina nguwanpatjanu kaḡilpa tiḡa palyaḡu, kalikingka ila ngaranytjaku, mara paltjilpayi. Kilaatja nguwanpa tjuḡa kungka tjuḡangkuya kanyiningi, yayinatjanu palyanutja. Katutjakuya yayina palunya tjuḡa katirra tjunu. Palunyatjanu yayina palunya tjuḡa warungka tjunkula kaḡilpa palunya palyaḡu. Kaḡilpa palunya kapitjarra ngarapayi, tulkuku mayutju tjuḡangkuya mara paltjintjaku.

Kalikingka ila parriki nguwanpaya palyara ngaratjunkula wanaḡu. Parriki palunya palyalk-itjangkuya watiya tjuḡa ngaratjunkula wanaḡu. Kaliki gururrwanaya waralytjunkula wanaḡu.

38

*Kaliki tjaatji palulaya yulytja palyalku
Yanutja 37:1-29; 38:1-20*

1-20 (37:1-29; 38:1-20) Wati Pitjalilalu pukutju patilpayitjarra palyanu, kaatputa nguwanpa. Kuulta pangki nguwanpa palyara pukutju palula tjayitiwana nganytjatjura wananu, unguwanatarra. Riila kutjarra palyara kuulta pangki nguwanpa riila palula kutjarrangka nganytjatjura wananu. Pukutju palula tjayingka riinga kutjarra nganytjatjunu. Tjayiti kutjupangka riinga kutjarra kutjupa nganytjatjunu. Pukutju katikitjangku riinga puupalangka riila palunya kutjarra tjarrpatjura katipayi. Pukutju palula katu kuultatjanu palyanutja yilkari ngurrara nyalpitjarra kutjarra ngarangi. Paluru kutjarra ngaparrku ngarangi nyalpi pilarrirra.

Wati paluru tiipula palyanu watiyatjanu, mayi tjawirrilyi Katutjaku ngarritjunkunytjaku. Kuulta pangki nguwanpa palyara tjayitiwana nganytjatjura wananu. Riila kutjarratarra palyanu tjayitiwana tjarrpatjunkula tiipula palunya katiyankunytjaku. Tiipula palula ngarrinytjaku kanilpa panikinatarra kuultatjanu palyanutja.

Tjangi tilitjarra mankurra kuultatjanu palyanu. Palyara ngaratjunu tilitjarra tjikitjipala.

Watiyatjanu tiipula kutjupa palyanu, Katutjaku kutjara puyutjunkunytjaku. Kuulta pangki nguwanpa palyara tiipula palula tjayitiwana nganytjatjura wananu. Riila kutjarratarra palyanu, tjayitiwana tjarrpatjunkula katiyankunytjaku.

Palunyatjanu tiipula tina watiyatjanu palyanu, kalikingka yila ngaranytjaku. Tiipula palulaya waru tilira kuka tjawirrilyi kutjalpayi Katutjaku. Tiipula palula yayina puupala tjayiti puupalangka ngarangi ngaratjunutja. Yayina kutjupa pangki nguwanpa palyara tiipula palula tjayitiwana nganytjatjura wananu. Riila kutjarratarra palyanu tiipula palula tjayingka tjarrpatjunkula katiyankunytjaku. Niitingi nguwanpa palyara tiipulangka katuwana nganytjatjunu, niitingingka katuwana waru kampanytjaku.

Palunyatjanu yayina nguwanpatjanu kanilpa tina palyanu, kalikingka ila ngaranytjaku, mara paltjilpayi. Kilaatja nguwanpa tjuta kungka tjutangkuya kanyiningi, yayinatjanu palyanutja. Katutjakuya yayina palunya tjuta katirra tjunu. Palunyatjanu yayina palunya tjuta warungka tjunkula kanilpa palunya palyanu. Kanilpa palunya kapitjarra ngarapayi, tulkuku mayutju tjutangkuya mara paltjintjaku.

Kalikingka ila parriki nguwanpaya palyara ngaratjunkula wananu. Parriki palunya palyalkitjangkuya watiya tjuta ngaratjunkula wananu. Kaliki gururrwanaya waralytjunkula wananu.

40

*Yalatjiya Katutjanya kulira pulkapungku
Yanutja 23:10-19; 40:16-38*

¹⁶⁻³⁸ (23:10-19; 40:16-38) Kaliki palunya yulytjatarraya palyara ngaratjunu Muutjalungarri. Yulytja palunya tjuta, tiipula tjuta, kanilpa

tinat̄arra tjukarurr̄uya ngarat̄junkula want̄ingu.
Parr̄iki palunyat̄arr̄aya ngarat̄junkula wan̄anu.

Palunyat̄janu utuwari Katut̄jakūnu ngalya
yankula katu ngarala kaliki tjutura wangkangu,
tilit̄jarra yirr̄nyān̄angi. Palunyat̄janu Muut̄janya
wiyalpi kaliki palula kutu tjarr̄pangu. Utuwari
palunya katur̄rirra yanut̄jangka kutju, Yit̄juri-
laku ngant̄it̄ja t̄jut̄angkuya kaliki palunya yu-
lyt̄ja walyt̄jat̄arra ruulamapira karr̄pira ngurra
kut̄jupakutu katipayi. Utuwari palunya waru tili
nguwanpa ngarapayi mungangka.

Yirrit̄i puli wirulypa yurruntit̄ja kut̄jarra
yungkukit̄jangku Katut̄jalu Muut̄janya yalat̄ji
wat̄janu, “Yan̄angu t̄jut̄angka t̄jananya
yalat̄ji tjakult̄jurra! Ngurra palyangkanyurra
nyinarra yalat̄ji tjukarurru nyinanyt̄jaku.
Tjurr̄karr̄angka mangarri yukiri nyurrangarri
pakalt̄jingara wanant̄jaku. Katir̄ranyurra
ngurrangka kanyint̄jaku rawangkanyurra
ngalkukit̄jangku. Tjurr̄karra kut̄jupangka
piyuku nyurrangarri pakalt̄jingant̄jaku
mangarri. Yiiya palunya nguwanpangkanyurra
piyuku mangarri pakalt̄jingant̄jaku. Yiiya
t̄jikit̄jipalangka nyurrangarri mangarri yukiri
pakalt̄jingara kanyint̄jaku, ngula yiiya wilkingka
ngalkunyt̄jakit̄jangku. Yiiya nampa wilkingka
wiyanyurra mangarri pakalt̄jingant̄jaku. Yiiya
palula yukiri walyt̄jaya pakara wanant̄jaku,
maralpa t̄jut̄angkuya mant̄jira kanyint̄jaku,
ngalkura. Palunyat̄janu tjurr̄karr̄angkanyurra
piyuku mangarri pakalt̄jingant̄jaku.”

Katut̄jalu Muut̄janya piyuku wat̄janu, “Tul̄ku
man̄kurr̄kunyurra t̄jungurr̄inyt̄jaku. T̄jungur-

ringkulanyurra ngayunya pulkapungkunytjaku, yalatji.

“Warringka yurrun yurrunpa kutjuninyurra tjungurringkula mangarri rungkara ngalkun-tjaku ngayunya pulkapungkunytjakitjangku, mangarri taltuwiya. Yalatji ngalkula kuka tjawirrilyitjunyurra pungkula ngalkuntjaku.

“Tjurrkarrangka kutjuninyurra mangarri wiita yurruntitja mutura rungkara kutjantjaku. Kutjanutja palunya mangarri tjawirrilyinyurra katirra tjunkula tjungurrinytjaku, ngayunya pulkapungkunytjakitjangku. Ngayuluna nyurrampa mangarri pakaltjingani, ngayunyaaninyurra pulkapungkunytjaku.

“Kulingka kutjuninyurra kiripitji, yarinytji, mangarri palunya nguwanpa kutjupa tjuta yur-rara katirra tjunkula tjungurrinytjaku, ngayunya pulkapungkukitjangku.”

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b